

客 家 親

千年榕樹一條根，天下客人一家親；團結和諧崇正會，心手相連客家人。

HAKKANÊS 第 73 期 2020 年 12 月 6 日 巴西・聖保羅 PARA DISTRIBUIÇÃO



↑ 馮光中處長(右 9)蒞臨 8 月 8 日慶祝母親節與父親節贈送感恩福袋典禮



祝賀雙十國慶巴西僑界錄製影片「我們同在一起」團隊↑



聖保羅市長 Bruno Covas(右 5)市議員 Aurélio Nomura(右 7)10 月 29 日拜會客家鄉親↑



←聖保羅市長 Bruno Covas(中)市議員 Aurélio Nomura(右 2)於 10 月 29 日拜會客家活動中心時，獲贈本刊《客家親》與《共享月刊》。滿懷鄉親的祝福和期待，他們都分別勝選連任。我們因此歡欣祝賀：

Bruno Covas 勝選連任聖保羅市長

Aurélio Nomura 當選連任聖保羅市議員

【編輯室發音】

自助自愛 • 同體共生

執筆的此刻(11月30日)，COVID19肆虐全球的傷害，確診62691795人、死亡1456548人。巴西確診6314740人，約占全球十分之一，在美國、印度之後，居第三位；死亡172833人，占全球八分之一，在美國之後，列第二名。生活在這樣可怕的數據中，如果自己變成任何數字，都是我們所不情願的(但是我們有些親友，已經成了其中的一個數據了)！有點像是走在生死的邊緣，步步都可能是驚魂的不歸路！無怪乎故鄉台灣的親友，總是為我們提心吊膽的牽掛著。

有位網友問：「居家檢疫的十四天裡，正是思考人生的時機；但是我已老啦，還要費腦筋煩惱什麼呢？」生活在每個人都可能是「數據嫌疑」的巴西社會，雖無症狀感覺，但還是把自己當成「嫌疑」人「居家檢疫」比較健康、平安。宅家十個月來，我能因為老而逃避思考人生嗎？

疫情蔓延全球，見證了地球村的生命共同體之確實存在、同體共生之有其必要。在病毒無所不在的群居社會，「無助獨活」根本不可能，「合作共生」才有生機活路。每天散步在covid 19疫情蔓延的Paulista大道上，看路邊遊民橫七豎八躺著，感覺病疫的波濤無時不在、無地不在，無時可逃、無地可躲。所以，我只想重複強調上期說的「自愛就是愛人、自助就是助人」的道理。這不是自私自利，而是先把自己愛好、助好，進而健康顧好，才有能力貢獻給生命共同體而攜手共生啊！

進入公園大門時，管理人員攔下幾個沒戴口罩的年輕人。年輕人傲慢的反駁說：「我們很健康，不怕被傳染！」有一個穿白衣的醫護人員聞聲走過來：「誰知道呢？也許別人卻害怕被你們感染呀！」每個人都有「嫌疑」，還是先把自己愛好、助好、健康顧好，這才是「同體共生」的硬道理。

本期32頁近五萬字的圖文，都是值得翻閱的「思考之作」；分享大家，也許是「居家檢疫」期間的精神食糧。（宇光）

客家親 • 1996年9月27日創刊 • 第73期 • 2020年12月6日出版 • 崇正會 發行

2 自助自愛、同體共生.....	宇 光	17 散步.....	編輯室
3 心聲共鳴.....	鍾建仁	17 牆下.....	編輯室
3 客家緣樓籌建進度.....	編輯室	17 染髮.....	編輯室
4 慶祝母親節與父親節.....	廖世秉	17 功夫.....	編輯室
4 特別的國慶升旗典禮.....	廖世秉	17 追到.....	編輯室
5 市長Covas拜會客家鄉親.....	廖世秉	17 本土黑精靈薩西日.....	唐雅陵
5 Covas勝選連任市長.....	編輯室	18 參訪觀音、新屋客家聚落.....	葉倫會
6 葉倫群醫師興建Yes醫院.....	編輯室	19 蘭花.....	陳蓉蓉
7 客家通俗韻語.....	編輯室	20 移民回顧.....	鄧琇方
8 感念李興鑑大哥.....	張永西	21 差異.....	李衍榮
9 感恩面對，不捨也捨.....	惠右玲	22 搭機回台之經驗分享.....	陳昱晴
9 日日春.....	張永仕	23 想念爸爸.....	葉莉煒
10 生為台灣人的悲哀.....	曾榮振	23 巴西香花.....	宇 光
12 巴西「德國村」遊後感.....	曾榮振	24 漫談作文.....	曹林盛
13 我的珍珠芭樂.....	張 湘	25 A Queda da Dinastia Ming.....	Celine lu
14 紙鴛鴦.....	心 水	27 O que uma criança com Síndrome	
14 替身女兒.....	阿 爽	de Down pode te ensinar.....	Gustavo
15 巧遇.....	滕 林	27 良心的底價.....	編輯室
15 巧遇.....	鍾啟文	28 維護他人的尊嚴.....	編輯室
15 只給一隻鞋的上帝.....	編輯室	29 因為愛與尊敬.....	編輯室
16 溶化.....	編輯室	30 生活雜感.....	林羅貴珍
16 人老了的跡象.....	編輯室	30 重要紀事.....	張 湘
16 我與嫂嫂過了一夜.....	編輯室	31 MASSA PODRE PARA EMPADA.....	Viviane
17 遺愛.....	編輯室	31 歡迎參加感恩團聚餐會.....	編輯室

· 發行單位：巴西客屬崇正總會 · 發行委員：崇正會常務理事
· 總編輯：鄧幸光 · 編輯：張湘 曹林盛 · 電腦排版：鄧幸光
· 出版：鄭永煒 · 承印：捷印印刷公司

客家親網址：<https://global.hakka.gov.tw/7/>→雜誌刊物

· 投稿 e-mail：yk919@hotmail.com

> 下(74)期截稿期限：2021年1月20日 <

【心聲共鳴】鍾建仁

感恩 • 感謝 • 共鳴

1. 銘記在心

大家平安：

今天感恩福袋的贈送典禮，我想大家從相片和視訊即可得知詳細概況，我內心裡只有一句話「感恩、感謝」。

首先感謝內人淑媛 Miriam，從決議後負責網路搜尋和仍有疫情嚴峻且眾多人的 25 街採購包裝成福袋。

感謝張湘 Julia 和我配合，二週內彼此密切通知、確認有關鄉親名單。

今早感謝林裕煌夫婦、封淑貞 Cheng、宋秋麗 Nelise 以及鍾玉芳、陳美說等幫忙佈置、分類福袋。

感謝活動中心張主委關注典禮活動，一大早趕至現場囑咐音響裝備，感謝黃名譽會長、惠右玲、葉莉煒、楊國斌等發言鼓勵。更要誠摯地感謝今天出席的三位名譽會長大力支持以及理監事和鄉親們的參與。感恩之意，銘記在心！

(8 月 8 日)

2. 愛心呼籲和支持

大家平安：

經歷了半年疫情的肆虐，全國經濟萎靡不振百業消條，眾多鄉親行業營運受困受創，無奈何只好另謀出路創業維持家計。感謝右玲帶動發起婦女組團購，雖行之已久，似乎銷售量有限。故為擴大服務鄉親於疫情期間訂購安全和方便，故在此呼籲敬請為您們的家人親戚及朋友們廣為宣傳。也非常感謝 Julia 張湘，熱心服務客家鄉親，總是默默地付出不辭辛苦，負責登記和聯絡訂購概況。我請她再次公告客家鄉親團購的產品和訂購規則，也同時拜託若有需求訂購者，麻煩您務必和張湘聯絡。因本群組人數多，以免影響會務和他人。感謝您的愛心和支持！(9 月 22 日)

3.

感謝張永西名譽會長夫婦，8 月 9 日前往探望生病正在復健中的林陳鳳嬌鄉親。她開心的展示客家會贈送的感恩福袋禮物，同時也謝

謝崇正會對鄉親的關懷！

4.

慕義市游明對鄉親女兒來函：非常感謝崇正會特別送來的感恩福袋，雙親都很高興，老爸還特別拿給他的復健醫師看；這位醫師表示，只有台灣政府和巴西華僑才會特別關注每一個僑胞！不過我想崇正會在會長的領導下才能有現在的成績。值得敬佩及表揚！在此再次感謝！

5. 海外鄉親來函

(1). 德國台灣客家會

敬愛的巴西客家鄉親們

大家吉祥：

據媒體報導巴西受新冠肺炎疫情影響嚴重，聖保羅亦是重災區之一，我們德國台灣客家會鄉親非常關心！由於咫尺天涯且能力有限，無法提供實質與立即的協助，只能遙寄祝福與關心。希望鄉親們，大家多注意保護自身安全與健康，做好防護措施，遵守衛生當局的規定，面對疫情會否捲土重來，切勿掉以輕心。

休息是為走更遠的路！

忍片刻風平浪靜，退一步海闊天空。

德國台灣客家會 關心您！

會長 高晴宏

(2). 台北客委會黃瓊玉

張會長您好！

很高興寄來貴會《客家親》，拜讀後感動萬千。很榮幸分享會長細人時節的成長故事，真是豐富精彩，會長自幼即展現領導氣質。還有貴會許許多的喜怒哀樂，貴會有鄉親因疫情往生，令人不捨。但貴會更展現愛心不落人後的善施活動，讓客家團結互助的精神揚名世界。同時建立更徹底的防疫措施，保護大家安康，實為難能可貴。疫情尚未停歇，更思念大家，仍請大家保重。再感謝會長的分享！

謹祝福闔家平安健康！萬事如意！

客委會黃瓊玉 敬上

↓ 2020 年•客家緣樓籌建進度 摘記 ↓

9-14	客家緣樓建築執照第一次審核通過，正式刊登公報。
9-24	籌建委員會議，晚上透過網路視訊，決定九月卅日開標評估，選定合作建商，往開工目標前進。
10-16	募集資金才跨過半數，一旦開工則需源源資金挹注。期盼已承諾認股者，可以洽辦交股金時間；並歡迎親朋好友繼續踴躍參加認股，共襄我們移民巴西的歷史盛舉。請把握投資良機。不勝感激，謝謝！
10-29	1. 聖保羅市長 Bruno Covas，由市議員 Aurélio Nomura 還有 Willim 巫前來客家大樓拜會、爭取支持勝選，聽取張永西主委簡報客家緣樓之構想遠景，甚為稱讚。 2. 客家緣樓建照，市府人員漏填建築高度及建地地址錯填案，經補正後會審通過。
11-06	第二次建照審核通過，並正式刊登公報。

【專題報導】廖世秉

慶祝母親節與父親節

——贈送滿裝感恩祝禱的福袋

巴西客屬崇正總會為感恩客家鄉親在近半年來新冠狀病毒疫情嚴峻期間，大家都平安健康，於8月8日上午10時至12時，在客家大樓地面一樓大廳贈送感恩福袋給客家鄉親，有近百位鄉親出席；適逢父親節，也一起慶祝父親節，感恩父母親的養育之恩。

新冠狀病毒疫情延燒至今已快半年多，這是巴西客屬崇正總會第一場活動。出席貴賓有新到任的台北經文處馮光中處長、聖保羅華僑文教服務中心詹前校主任、周世鴻秘書、張宏昌僑務諮詢委員、巴西台灣商會惠翊德會長、世界華人工商婦女企管協會巴西分會廖玉翠會長、巴西華人資訊網支黃秀莉創辦人、崇正會歷任會長。

儀式一開始，崇正會鍾建仁會長歡迎介紹新到任的馮光中處長給大家認識。他表示新冠狀病毒疫情到目前半年多，大家在家隔離防疫生活，但是每個人彼此互相扶持關愛鼓勵祈福，大家都闔家平安健康。這次疫情，讓他在內心感受到愛心園年長者，在疫情生活中，活得戰戰兢兢的心情，只有日日為他們祈福。我們這次致贈福袋的最大目的，把我們滿滿的祝禱和感恩，來祝福大家。感謝台灣潯光文化藝術基金會捐贈3000個口罩給我們，還有創意《客家親》出版，要感謝鄧幸光老師長期以來對《客家親》辛勞的付出。在這疫情蔓延之際，我們也發起慈善募款，捐贈基本食物籃給弱勢族群，感謝鄉親的愛心捐獻。這些事蹟，展現我們客家鄉親大愛的精神。今天是父親節，我們祝福全天下的父親身體健康，平安喜樂。

客家活動中心主任委員張永西表示，非常高興馮處長一到任就出席僑界第一個活動，我們崇正會致贈感恩福袋儀式。因為疫情關係，快要半

年了，大家彼此沒有見面；今天藉這個機會，大家能夠重新見面，十分高興！在這半年間，崇正會在鍾會長帶領下辦了募款捐助義舉，很受巴西社會的肯定。今天又舉辦感恩福袋贈送儀式，感謝鍾會長的用心。他簡單介紹客家大樓發展經過，10多年來，感謝大家對客家大樓的關心，使客家大樓扮演著多種功能的角色，使巴西社會更加了解認識客家文化。

馮光中處長致詞時表示，非常榮幸第一次跟大家見面。本想一到任要在相關場合跟各位致意問候，但是疫情關係，現實狀況下無法完成這個心願。這次很高興來到巴西就任，會利用公餘之暇，認識巴西的好山好水、風土民情，還有認識各位鄉親。馮處長恭喜崇正會在歷任會長帶領下，兢兢業業、全心全力的服務，造福鄉親，會務蒸蒸日上；鄉親們在崇正會完善規劃領導之下，受到很好的福庇，能夠在巴西安居樂業，就是福氣。希望崇正會在鍾會長領導下，會務能夠更加興盛。馮處長又表示希望未來，不論各位在生活上、工作上或各方面有問題時，請與辦事處聯絡，我們會盡最大努力來服務大家。請大家協助我們推動僑務、經貿、文化等方面領域，來促進台巴雙方更緊密的關係。祝大家父親節快樂。

接着鍾會長一一贈送感恩福袋給貴賓們，還有愛心園成員、合唱團成員、婦女組成員、理監事成員、慈善捐贈者，二年來客家日捐贈者、《客家親》贊助出版者。

鍾會長致贈新出版的《客家親》和巴西華人資訊網創辦人支黃秀莉致贈最新一期《共享月刊》給馮處長。最後鍾會長帶領馮處長參觀硬體設施和崇正會會館，馮處長對設施完善的大樓讚譽有加，真是客家鄉親的光榮。儀式劃下圓滿句點。

特別的雙十國慶升旗典禮

廖世秉

今（2020）年的雙十國慶會，因covid19疫情嚴峻，主辦的中華會館以線上直播一同慶祝。



10月10日上午10時，於客家大樓地面一樓大廳，舉行聖保羅僑界慶祝中華民國109年雙十國慶升旗典禮，透過空拍機和錄影機交互錄影，完成線上直播。

升旗典禮在主席涂竣晴理事長就位後升巴西國旗，接著4位女青年護持中華民國國旗入場，在唱國歌和國旗歌中，國旗冉冉升起，讓每個人心中非常感動。

駐巴西利比亞代表張崇哲透過視頻向大家致意，祝福我們國家國運昌隆，國際地位步步高升，跟世界各國平起平坐，自由民主獲得確保。特別感謝僑界志工，各個僑團熱心服務，在這疫情期間也沒有忘記貢獻服務巴西社會。已經捐贈100萬口罩，還有便當、食物籃給當地弱勢族群，為你們感到光榮。在跟巴西朋友談起台灣移民故事，都會為你們無比榮焉，尤其你們第二代，第三代在各個專業領域都有很好成就，祝福大家都能夠平安健康，等這個疫情過後，事業更加發展，祝福我們僑胞闔家幸福美滿。

涂竣晴理事長致詞時說，非常高興看到大家在這新冠肺炎蔓延之際，都能夠平安健康。我們特別舉行聖保羅僑界慶祝中華民國109年

雙十國慶線上升旗典禮直播，呈現巴西僑界對我們國家生日的祝福，謹代表僑界祝賀中華民國台灣國運昌隆，經濟繁榮。

台北經文處馮光中處長致詞時表示，非常感謝中華會館特別舉辦了線上升旗典禮直播，來凝聚僑心、鼓舞士氣。馮處長分享台灣抗疫成功的經驗，成為全球的典範。他祝福在疫情中大家能夠平安度過，希望我們國家更向前邁進，國富民強，祝福大家身體健康。

僑胞代表董乃虞先生表示，線上直播升旗

典禮來慶祝，意義與實體活動完全一樣…在此祝賀我們國家生日快樂、國泰民安、風調雨順。

直播中還穿插僑界歷年慶祝國慶回顧。另阿根廷僑民聯合會理事長楊振壽、巴拉圭亞松森中華會館和東方市中華會館理監事、貝多芳中華會館理事長曾錦輝、客家活動中心主任委員張永西、客屬崇正總會鍾建仁會長、巴西台商會惠翊德會長、世界華人工商婦女企管協會巴西分會廖玉翠會長等人，分別透過視頻祝賀中華民國 109 年國家生日快樂。

聖保羅市長 Bruno Covas 拜會客家鄉親

巴西聖保羅市長 Bruno Covas 和市議員 Aurélio Nomura 於 10 月 29 日上午 11 時 30 分前往客家大樓拜會客家鄉親。

聖保羅市長 Bruno Covas 一行抵達客家大樓，受到客家鄉親的熱烈歡迎，隨即於會議室交流。客家活動中心主任委員張永西首先表示，非常歡迎聖保羅市長 Bruno Covas、市議員 Aurélio Nomura 來拜會我們鄉親；在這疫情期間，我們不敢大量聚集鄉親在一起，但我們已經透過簡訊來通告此拜會活動。我們從 Bruno 市長的祖父開始，就非常支持他們的政黨(PSDB)，該黨一直以來做得很好，對聖保羅市各項建設貢獻良多，造福百姓功不可沒，我們會全力支持他們連任成功。

崇正會鍾建仁會長很感謝市長 Bruno Covas 率領同黨的市議員 Aurélio Nomura 來拜會客家大樓及客家鄉親們，讓我們鄉親備感受到重視和關注，請鄉親們深思謹慎的投下神聖的一票，我們會發動鄉親來支持你們，預祝你們高票當選。

巴西華人資訊網創辦人支黃秀莉肯定 Bruno 市長對這次新冠肺炎防疫措施及經濟的成效，才使疫情漸漸趨緩，我們僑社會支持他連任；她非

常佩服市長在疫情最嚴重期間，每天中午 12 點上電視，親自報告最新疫情狀況，全力對疫情的關心，還有不遺餘力促進聖保羅經濟發展的精神，令人敬佩。

聖保羅市長 Bruno Covas 謝謝大家在這疫情之際，這麼熱情的來接待我們，從市議員 Aurélio Nomura 介紹中，知道客屬崇正總會在華人僑社中是最大社團，也和華僑援助志工小組一起積極參與慈善公益活動，幫助聖保羅市弱勢族群，在此期望能夠得到華人社團的大力支持。感謝過去四年市民的支持，希望大家再給他四年的時間，把更好的政策執行下去，他會更加努力把聖保羅打造成為治安良好、經濟繁榮的適宜居住城市，成為巴西的楷模。

市議員 Aurélio Nomura 感謝大家過去對他的支持，他很榮幸從政以來和華人社團有密切的關係，希望大家能夠支持他連任，可以來繼續為市民服務。

州議會華人助理鞠小卿也請大家多多支持 Bruno 市長和 Aurélio 市議員。

拜會行程在雙方相談甚歡氣氛中圓滿結束。

Bruno Covas 勝選連任聖保羅市長

Aurélio Nomura 當選連任聖保羅市議員

(本刊訊)帶著我們鄉親的祝福和期待，在 11 月 15 日的初選中，Aurélio Nomura 高票當選連任聖保羅市議員。進入 11 月 29 日的第二輪投票，一路領先的 Bruno Covas 更以 60% 的得票率勝選連任聖保羅市長。我們除了歡欣祝賀，並頌他們政躬康泰，繼續造福聖保羅市民。



10 月 29 日在客家大樓，預祝 Bruno Covas(中)和 Aurélio Nomura(左三)高票當選
張永西(左 2) 支黃秀莉(左 1) Paulo 魏(右 3) William 巫(右 1)

葉倫群醫師興建Yes醫院，為巴西華人爭光

—《商業周刊》電話採訪文字報導內容—

為再創事業之高峰，執著於對醫學之喜愛及實踐多年懸壺濟世之見解和經驗，巴西華僑葉倫群先生最近在聖保羅州Itapevi市（位於聖保羅市西邊40公里處，以下簡稱I市）斥資興建一座8層樓之醫院，此舉不僅造福當地平民，同時也為旅居巴西的華人爭光。

基於家中多名成員為醫師，且為彰顯「是」為正能量來源之意，葉倫群將這所新醫院取名為「Yes」醫院。該醫院於今(2020)年3月7日落成，正式營業，從購地、施工至竣工的33個月的過程中，葉倫群投入極大心力來打造他心目中的最理想醫院。譬如，葉倫群偕其妻子看中I市及接鄰之Jandira市欠缺醫療機構，具有發展潛力，遂於市區San及Lopes兩家超市旁的Carolina de Abeu Paulino 大道174號之地點建造醫院，期藉由每日進出此兩間超市的顧客，為醫院帶來宣傳效果。巴西華人大多居住在聖保羅市，惟因聖保羅市醫院多，競爭較激烈，葉倫群未選擇聖保羅市，不過他一直繫念，有朝一日能在聖保羅市建造醫院，就近為華人服務。

因醫院建築地點位於斜坡上，為穩固地基，葉倫群不惜採用55條90公分寬、18公尺深的水泥柱及建造高12公尺及寬80公尺之擋土牆，同時在施工期間，經常到工地，觀看工程工作情況，並與施工單位探討進度等問題。繼思考地點及穩固地基問題後，葉倫群也構思醫院內部隔間及佈置問題，為增加救護病患之效率及爭取最佳的效果，他在醫院1-3樓各設有加護病房，以提升設在1樓急救中心、2樓共振超音波儀器工作室及3樓手術房之作業效率，因為葉倫群認為在1樓急救中心設加護病房，可使車禍、骨折或有猝心之病患需要有加護病房的特別設備，以便緊急展開救援行動；2樓設加護病房則旨在幫助內科重病患者，可就近獲得儀器設備之診斷，不需要再搭電梯；三樓設有20個加護病房，旨在與手術房相配合，因為嚴重的病人開刀後，可馬上轉送加護病房，而病人在加護病房若有任何需要開刀，亦可馬上送到手術房，這些設計均是為病人、醫師及護理人員爭取醫療之最佳效率。此外，他也將醫院內4個電梯門之寬度增至1.4公尺，較一般醫院1.2公尺之寬度增加20公分，因為他認為電梯門加寬可增加緊急搶救病患的效果，因為病患生命只有一條，必需以高效率替他們搶救寶貴的性命。

為使醫生及醫護人員更有工作效率，葉倫群不惜花鉅資安裝純氧高壓機及採購用於X射線檢



查、斷層掃描、乳房X光照相、運動測試核磁共振等方面之高科技醫療器材，譬如：採購德國Drager名牌麻醉機、用於觀察病患生理變化之Philips牌監視器及GE牌微創手術的助理儀器等。為加強床位管理、患者運輸、設備和數據跟踪，葉倫群在醫院資訊器材方面，也投資大筆金額。此外，為使電力充足，他在醫院安裝兩部馬力各達646KVA之發電機，而且為防電力不足，葉倫群也在醫院頂樓安裝165片太陽能板。

對於Yes醫院內部設備及佈置問題，多名專家在參觀後，均給予很高之評語，譬如：現為巴西Eurofarma公司常務技術部門主管Mr. Walker對Yes 醫院手術室面積多達70平方公尺稱羨不已，因為目前一般醫院手術室面約為45平方公尺，並認為Yes醫院使用之醫療器材已具國際大型醫院高醫療設備水準。葉倫群則表示，此次建造Yes醫院，彷彿是在打造鑽石，因為從醫院地點選擇、到採購設備儀器、設置加護病房、加寬手術室面積、安裝發電機及太陽能板均經過其深思熟慮，每項思考彷彿鑽石中之碳原子，而碳原子間相互形成堅固嚴密的三維結構，即他希望透過這些構思將Yes醫院建成堅固、新穎、現代化及國際化的醫療機構。不過，儘管醫院已開張，葉倫群仍認為醫院建築仍有需要改進及補足之處，譬如：他已在鄰近購買土地，俾增加醫院之停車位。

Yes醫院之土地面積為4,000平方公尺，建築面積達20,000平方公尺，現設內、外科、胃腸科、心臟血管科、腦科、泌尿科、美容科、婦產科、耳鼻喉科、傳染病及骨科，預計明年將增加小兒科，目前醫生、護士及行政人員等員工人數約有60人，而床位則有275張。該醫院在開張後，即受到I市市政府之重視，要求協助醫治市區內新冠肺炎(covid19)病患，而Yes醫院在4月中旬至7月，共醫治了112名病患。

葉倫群生於1954年，原籍台灣桃園縣新屋鄉，在1975年隨家人移民巴西之前，畢業於台北建國中學並剛考上彰化教育學院生物系教育組。葉倫群在定居巴西聖保羅市之後，因其自幼讀書求學表現佳且在家境許可下，再往求學之途發展，他憑著身為農村子弟，自幼曾受多種勞務訓練，養成刻苦耐勞之精神，去克服乍到巴西，聽不懂又不會寫葡萄牙語文之學習障礙，並以曾在台灣挑燈夜戰準備高中及大學聯考的精神，克服葡萄牙文、巴西地理及歷史較巴西學子為差之困境，在

短短一年的準備，考上聖保羅大學藥劑系及 Santo Amaro 大學醫科等七所大學熱門科系，因立志懸壺濟世及就讀成績優異，獲巴西 Objetivo 補習班之獎學金贊助，而決定就讀 Santo Amaro 大學醫科。

就讀大學期間，葉倫群再以比一般同學花更多時間之苦幹實幹精神，準備課業及參與實習，所以如期在六年內完成大學醫學課程，而後在 1984 年至 1988 年於聖保羅州立醫院主攻一般外科及血管外科，1987 年與同為醫生的柯家玲小姐結婚，1988 年成立麗園中心診所(Centro Médico Campo Belo)，1991 年再成立 Tomo Med 醫療診斷中心，2002 年在 Osasco 市中心成立中巴醫院，2014 年 12 月他將兩棟大樓築成之中巴醫院經營權轉讓給里約 Rede Dor 國際財團，還繼續擔任中巴醫院院長之職，奉獻其仁心仁術與經驗。

葉倫群表示，自 1977 年踏入醫學領域至今，其個人診斷過的病患人數約達 40 萬人，他因過去長期照顧 Osasco 市民之健康，而獲得回饋，Osasco 市政府於 2008 年特別將榮譽市民狀頒發給他。他認為，一名稱職的醫生除了要有專業技能及知識之外，更重要的是要有多關懷病患之心，秉持此信念，他常設法開導病患們對生命負面的念頭，並灌輸他們「預防重於治療」的保健知識。

葉倫群在家中排行老么，上有 8 名哥哥及姐姐，其中大姐為曾代表我國參加亞運之田徑女將葉菊妹女士。對於人生的成就，他感謝父母自小給他吃苦耐勞的種種磨練，養成他不畏艱難及勇於面對挑戰的個性，他常以「多嚐試、多面對挑戰，俾增長人生經驗、智慧及勇氣」之座右銘勉勵其已踏入醫學及電腦領域的三名子女。

對於國內企業界前來巴西投資設立醫院的可能性，葉倫群認為這是可行及美好之構想，除可救世濟人之外，亦可舒緩巴西許多地方欠缺醫院的問題，只是設立醫院是責任重大的投資，除需克服巴西對醫院設立的種種法律規定及限制之外，如何能長期經營，俾醫院收支不致於虧損，也是投資者需好好思考及策劃之處。如果國內企業界有意前來巴西投資設立醫院，可與他聯繫，他會竭盡其畢生智慧及經驗鼎力相助。

在近三小時的訪談中，筆者感覺葉倫群不僅是盡責、不辭辛勞及心思縝密的好醫師之外，而且對他中庸思想及其以父親葉明露先生生前熱心家族公益事業為榜樣之觀念印象深刻，同時也對他早期克服語言文字障礙，考上巴西 Santo Amaro 大學醫科，並在多年的努力下，學有專精及在巴西醫學領域闖出一片天的事業成就而深感敬佩外，也預祝 Yes 醫院業務蒸蒸日上。

【大家來講客】老古諺語——客家通俗韻語（三）

83. 別人俵仔嫌又嫌，自家俵仔尿也甜。
84. 爺哀養汝十七八，丈夫養汝白頭發。
85. 會交朋友，結交鐵匠木匠；唔會交朋友，結交道士和尚。
86. 有用花貓鉗竈孔，有用男人提鳥籠。
87. 兩耳招風，惡過雷公。
88. 臉上有肉，命中有福。
89. 求雨求個暴風雨，求子求個敗家子。
90. 忍耐忍耐，人情還在；唔忍唔耐，小事變大。
91. 村中有個好嫂嫂，滿村姑娘起得早。
92. 孝順父母自有福，養豬養羊自有肉。
93. 男大當婚，女大當嫁；不婚不嫁，鬧出笑話。
94. 若要真，問細人。
95. 若要小兒安，三分饑和寒。
96. 得人錢財，替人消災。
97. 掌牛有鬍，掌馬有騎，掌羊跌爛膝頭皮，掌雞掌鴨貢狐狸。
98. 親姊親妹親如水，認姊認妹認把嘴。
99. 著襪唔知腳下暖，脫襪正知腳下寒。
100. 十搞九傷，唔搞坐贏莊。
101. 七子十三孫，唔當床頭兩百文(銀)。
102. 人會算，天會斷；聽打算，冇窮漢。
103. 人賤如青草，風吹兩邊倒。
104. 人心高過天，做了皇帝想成仙。
105. 木匠家裡冇凳坐，和尚廟里鬼唱歌。
106. 頭泡水二泡茶，三泡四泡正精華。
107. 生瘡唔知化膿，打屁唔知臉紅。

108. 外甥係狗，食哩就走。
109. 生處好尋錢，熟處好過年。
110. 寧願過錯，唔願錯過。
111. 有錢施功德，有錢撿開筋。
112. 有錢冇錢，回家過年。
113. 有錢親哥哥，冇錢臭鬼臊。
114. 有錢妻賢子肖，冇錢蛇聲鬼叫。
115. 撩蜂莫動，撩狗莫走。
116. 男人三十一枝花，女人三十豆腐渣。
117. 嫁雞珍雞，嫁狗珍狗，嫁到狐狸滿山走。
118. 養子莫養兩，輪食冇菜揸；養子莫養三，過年受孤單。
119. 病人怕肚脹，賊牯怕照相。
120. 油鹽柴米醬醋茶，冇錢唔會到偌家。
121. 講就講，笑就笑，動手動腳冇家教。
122. 跟好人，學好人；跟叫化，睡涼亭。
123. 請客莫請女客，請五十來一百。
124. 靠哥靠嫂，籬穿壁倒；靠姊靠妹，唔當靠自家手盤手背。
125. 曉得死日來，自家進棺材。
126. 臉小怨人屁股大，臉醜唔得鏡子壞。
127. 轉外家，害自家，鍋蓋生塵菜打花。
128. 懶人自有懶人福，遲來食碗豬肉粥。
129. 懶人有懶命，鍋頭狗舔淨。
130. 讀書讀得少，袁字寫成表；讀書讀得多，料字寫成科。

感念李興鑑大哥

張永西

—— 興家旺業宏圖展 鑑古揚今福祿長 ——

1975 年，距今 45 年前，新加坡航空公司全新波音 747 廣體客機首航，載著 40 多位台灣鄉下客家庄的子弟，他們的人生大部分是第一次坐飛機、也是第一次出國，目的地竟然是要移民到地球的另一邊——很遙遠很遙遠又陌生的南美巴西；真正目標是希望更換生存條件好（好討食）、養育後代容易（升學壓力少）、以及自由民主快樂（競爭少）——地廣物博的國度巴西。我們兄弟姊妹共四個小家庭，也是在這個團隊中。

選擇聖保羅，因為有二哥永求，他們家庭已經早在三年前移民遷入；還有數不盡可以幫忙指點新生活的鄉親鄰居朋友，加上永箱堂兄以及姪輩們。一票人的落腳，日常生活需求費用不小，所以我們在很短時間內頂下一家市中心當年還是很熱門的角仔店，是由香港移民前來的客屬鄉親何先生所經營。接店後，兄弟們的生活暫時安定下來。

一天在角仔店面前，突然出現遠從南部城市前來、三哥永仕兄桃園農校晚兩屆的校友李興鑑大哥。

李大哥給我們的第一個印象是忠厚、熱忱、老實可靠、樂意助人，更重要的是他也是「客家人」。角仔店除了合夥人葉仁康先生，還有我早在一年前就奉父母之命，前來巴西探望二哥時取得居留權；其他兄弟們全部都是偷渡居留（當時已經非常困難申請到永久居留簽證）。我們跟李大哥言談中也曾提到沒有居留簽證一事、當下工作及小孩求學問題。李大哥當場就邀請我們兄弟沒有身分證的通通都搬到南部來，李大哥幫忙處理居住、安排適當工作以及生活問題，包括居留簽證申請，以他們養雞事業規模，是可以辦到的。

1977 年我們夫婦開始從事禮品店生意十年，至 1987 年在聖保羅 ITAIM 區，李大哥好幾次（他是說因公司出差順便）來看我們，我們夫婦除了出自於內心的感謝之外，真正體會到被親如兄長關愛、保護的溫暖。我們也收到多次養雞場送貨卡車司機帶來保麗龍冰櫃貯存的新鮮雞雜碎，這是我們客家人特別喜歡的「阿姆味緒」之美食，我們溫馨又感動。

李興鑑大哥於 1963 坐船移民到巴西，已經五十七年。據大哥之前口述，當年從山多士下船抵達聖保羅，口袋裡只剩五十塊美元。因為學農，出國前考取資格在龍潭農校任職老師；來巴西受聘華人經營的菸場，擔任種植菸草工作。因緣際會認識沈家兄弟，由於李大哥做事認真、誠實可靠，具有敏銳的數字頭腦、經營理念，非常受到沈家兄弟看重，進而開始合作經營一條線養雞事業。李大哥沒有資金參與，但是有 10% 的股權，是巴西股票上市公司，業績排名前三的養雞事業體，具有每天可以宰殺三十萬隻以上的規模。因為飼料需求，也開設黃豆油工廠，豆渣作為養雞用，黃豆油直接灌入停留在自己碼頭的油輪。我

曾受邀住進工廠宿舍、瞭解作業，一週時間油輪填滿再外銷輸往歐洲。黃豆盛產時期，工廠外經常百台以上大卡車排列等候；運載黃豆的大卡車，則輪班等待下貨。除此之外，南部各地城鎮分佈許多百萬美元以上造價的倉儲，做為儲存黃豆全年無缺的備用。參觀養雞場時，據李大哥表示，經濟效益傲人，除了雞的叫聲沒有利用上、任何有價值的百分之百使用上了。長年堅持、用心經營的原則，成效卓著。AVIPAL 關係企業還包括牛奶廠、汽車代理、房地產等。

李大哥十五年前退休，公司少了一位舵手，也在他離職退休後五年轉讓給巴西一家大基金會接管。

李大哥退休前後，我們一同搭船出遊過北歐各國，回台灣探親訪友、美國加勒比海坐船、慶祝李大哥五十週年金婚，南非由老婆領軍參加華商婦女工商協會年會，還有尚美、鄧老師夫婦都是一級棒遊伴。

十一月八日下午五點，李大哥在家人醫師陪伴下安息天家。消息傳來有如晴天霹靂，一瞬間失去兄長，不知所措。感念過去，萬般無奈不捨。大哥長女住洛杉磯，長子在聖保羅，小兒子在身邊，都成家立業，有孫輩四男三女。今年六月剛過完結婚六十週年慶，七月二十日是滿八十四歲生日。李大哥慣例，每年夏天就會前往洛杉磯度假含飴弄孫，經過聖保羅當然也不錯過長子的一對孫子，孫子們都非常孝順有禮。雲遊世界各地，到處享天倫之樂。他想今年第一願望再回台探望親友卻未能如願——他飲水思源、關懷知恩，思念故鄉親友的鄉心從未消滅。

李興鑑大哥富有滿腔客家情懷和現代企業經營理念，雖然住在 Porto alegre(愉港)，遠在聖保羅一千一百多公里之外，但是對於我們客家事務的關懷與支持卻不落人後。當時籌建客家活動中心之時，他手頭上可以即時調度的資金雖不寬裕，但他還是竭盡所能、盡心盡力幫忙——不但入股而成大股東、多次參加股東大會，更常接受諮詢、襄贊建設與經營的寶貴意見。

十一月九日，李大哥的告別式預定當天下午四點到六點，但是三點才開始，就有許多親朋好友都靜候在大廳。當天下午四點半，因為禮拜一上班工作時間，加上 covid19 肺炎疫情影響，所有群聚活動都受到限制，但是在高級寬敞的禮堂現場，除了擺滿親朋好友送來奠祭的花架花籃之外，更有來自兩三百公里之外的大哥之舊屬員工多人，專程老遠趕來為了老長官、老主人的離去，送上最後一程。一夥人抵達現場，無法接受事實而淚流滿面，讓主持告別儀式的主持人也感動落淚…；他說他主持、看過無數次的告別儀式，不曾看過這麼莊嚴隆重而感人的場面…。以上點滴，透過現場友人傳來，充分顯示李大哥一生堅持無私、大方、肯犧牲等所擁有的為人處世美德。李

大哥誠懇待人、忠於職守，對兄弟姊妹的親情照顧，我們都看在眼裡，銘記心中永為典範。

李大嫂說：「時至今日，還有許多過去老友仍在懷念他。十幾年前他在 lajeado E. Estrela 兩個城市當選過幾次的榮譽市民，所以一般市民都對他敬愛有加。受他幫助過的、慈善機構也不計其數…。想想他這一生，也算圓滿成功了！」李大嫂失去牽手 60 年的老伴，眼見老公三進醫院、四次加護病房接受特殊治療，心情非常非常地難受，決定不接受孩子們的土葬想法，

希望以火葬方式，永遠把親愛的另一半放置身邊，隨時都可陪伴著李大哥到永遠永遠。

李興鑑大哥在巴西開枝散葉，固然以其成功的事業貢獻回饋了巴西；他愛客家、愛台灣的情懷從不稍減，他之受聘僑務諮詢委員至今，就是實至名歸啊！

客家大老李興鑑大哥，是我最尊敬和追隨學習的兄長，雖然離開我們，我們絕對不會忘記他留下的言行典範和作為。在此謹以誠摯心，祝福李家子孫後代平安健康、綿遠福長。

感恩面對，不捨也捨

—寫在婆婆歸天以後—

惠右玲

任誰也沒有想到一個病毒可以影響到全人類的生活！2020 年初，疫情從中國武漢泛濫到世界各國，迄今尚無有效藥物來殺死這個病毒。專家估計可能還有一年的抗疫時期，它輕而易舉地取走了百萬人的生命，比洪水、猛獸、戰爭還更可怕。只因它是「無形殺手」，不分貧富貴賤一視同仁，只尋找空隙入住人體，進行破壞工作。千百年來從未有如此驚人殺傷力的世界超級病毒，令人聞之色變！

起初醫生們只警告人們病毒不可怕，勤洗手戴口罩就可以預防感染；到後來證實它可以經過空氣、物品潛伏在人體十幾天慢慢搞破壞，才開始有封城、居家隔離的行動。故鄉台灣一開始就嚴陣以待做好防疫的工作，舉世聞名。相對地我們在巴西的華人，也比較慎重面對來防疫。雖如此，還是有不少僑胞朋友因此感染而病故。這段時間也有愛心園長輩和鄉親的離世，讓人不勝唏噓，悟到人生命的有限和無常。

我的婆婆也在九月份因年邁體衰感染肺炎，在住院一個禮拜後不幸過世了，享年九十一歲。很福氣，子孫後輩全都參加她的告別式，沒有感傷，因為知道我們未來有相見的時候！

婆婆返歸天家二個多月後，我們夫婦決定將市區公寓出租，這才開始整理婆婆的房間。事先約了二位小姑一起來整理，才發現她三年前回台買的一堆新新的衣服、長褲、內衣褲、襪子…她都沒捨得拿出來穿；還有以前她胖的時候買的衣服已捐出去了，要不然會更多哩！

人生如戲。回想婆婆一生勞苦，很多抱怨……，好不容易到年老才享兒孫福。她一生勤儉持家，兒女個個有成，讓她覺得很有面子，甚至有些驕傲起來。每次回台都大手筆花錢買衣服給她自己，並向人炫耀，卻捨不得穿用。有時小姑去旅行時，她還會叫她們不要忘了買衣物給她呢！我們三個人一邊整理一邊驚呼「這是我買的耶！」不過大部份還是她自己買的，相同款式不同花色有買三件的。我們說幾年可以不買衣服了，二姑單是長褲就挑了將近二十條哩！

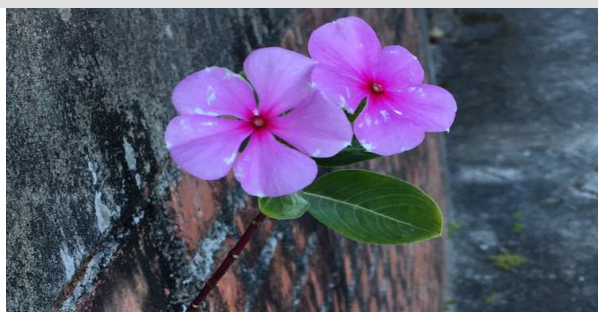
凡事都可以用兩種角度看待：病毒雖危害人的性命，卻也讓人學習注重個人和環境衛生，減少人們過度吃喝玩樂旅遊消費和互相攀比的風

氣；更注重居家飲食，健康維護免疫力的提昇，也增加和子女的相聚美好時光。還有些人怕日後無法享受人生，花大錢買車、買房、買自己想要的東西，把握活着的每一天。

曾有位老牧師在證道時，說了無數的感謝某某，感謝感謝無數個感謝的事和人。當時我覺得牧師怎麼會有這麼多感謝的話呀？好像詞窮了似的，不入正題。這時想起來能夠領悟到他帶出感恩的心，想若不能先用謙卑的心去領受，就不能體會他從心底發出的感謝之意。此時我看待病毒也是有利弊，我們好像是被它逼迫了，卻因此回到鄉下大房子住的很安全。感謝神！這時候小姑回娘家住，陪伴婆婆，讓她心中有了安慰；也感謝月霞姐願意幫忙照顧婆婆，還好婆婆生活上一直都可以自理。

感謝一切發生的事物，不管好的與不好的，都讓我們學習感恩面對。老一輩的如我婆婆，還有養兒防老的觀念，她覺得兒孫的紅包是「應該拿」，外人的紅包她拿了卻很過意不去硬要想如何還禮，好像她欠人人情似的。對錢和衣物她有太多的不捨，常常還羨慕別人擁有的，卻不知己身在福中了啊！

我們客話稱丈夫的母親為「家娘」，我的婆婆名副其實——不但是生養我夫的親娘，也是我婚後一同生活的娘親，更是我們全家尊敬的「娘娘」。她就像我面前的鏡子，她的客家精神，特別讓我受益匪淺；她的不捨，也造就我要捨才快樂的好心態——作為她的媳婦，我真心感念她、謝謝她…



磚牆縫間，強悍的生命力…

為了完成開花結果的使命，無畏環境艱困、惡劣，依然日一日一春（張永仕）

生為台灣人的悲哀

· 新屋客家人 曾榮振律師 ·

作者曾榮振律師，新屋客家人。本刊第 48 期(2012/06/25)曾刊登他自述的〈佃農之子求學路〉一文，我在文前簡介說：「(他)出身寒微、家境清寒，學歷並不顯赫，乃立定志向『上自己的大學』；於是展開力爭上游、步步腳印的苦學苦修之路。他自知、踏實、善用方法解決問題；堅信事在人為、沒有僥倖；認為只要努力，最終必有收穫。他曾任檢察官、內政部主任秘書、台灣省政府顧問、花蓮縣副縣長…等職。」

本文仍其一貫風格，平實歷數台灣關鍵史實，夾敘夾議；間有觸機感發的評論，亦少怨尤而多敦厚。曾律師喜歡巴西，曾於 2003、2005、2012、2015 年四度遊歷巴西，停留 134 天。本期並刊登其「德國村」遊後感一文，承蒙曾律師慷慨分享。(宇光謹識)

八月初，鍾建仁會長電話上聊天，談到《客家親》時有缺稿，囑咐寫一篇短文填補。剛好前總統李登輝病逝，靈機一動想到 2002 為台灣人的悲哀。此時此地，我感

那年立法委員改選，成立不久神領袖，我和黨主席黃主文(前內政時任屏東縣長蘇嘉全(總統府前秘如此發人深省的話來。順藤摸瓜，



年這位「民主先生」說過一句話：「生受特別深刻。

的台聯黨推出候選人；李前總統是精部長)陪同，一起搭機南下屏東造勢；書長)作東餐敘。席間，李前總統道出現在恕我由此說起。

1

在亞洲大陸和太平洋交會的中心位置，有一個島國，它曾經以「福爾摩沙」聞名於世。這個婆娑之洋的美麗島嶼，台灣人自稱「蕃薯仔」，常以蕃薯落地生根而自勉。我們在此地衣食住行，大量消費台灣之餘，究竟台灣人對這塊生養我們的土地，有多少的感情與瞭解？固然，台灣是一個美麗的島國，有自己的歷史，而且很早就國際舞台上發光發亮。但是，台灣歷史對許多人而言，一直都很陌生，在超過四百年進程中，在這片讓世人驚嘆的土地上，曾經發生了怎樣的滄桑往事？

1935 年，我出身桃園海岸農家，接受二年日本教育；終戰後轉入國民黨治下學校，有機會廣泛接觸時局言論與典籍，深感台灣受到六個外來政權統治的悲慘命運。內心總是念茲在茲，有朝一日，希望台灣有「出頭天」的時候。

2

通說認為，在十七世紀荷蘭人或漢人移入台灣之前，居住台灣的原住民是屬於「南島民族」。住在山區的被稱為高山族，住在平地的則是平埔族。經過時間的推移，平埔族漸漸為外來移入者同化，至今漢人有相當比例與平埔族有血緣，只是後世不知前輩的痕跡而已。

畢竟，六個外來政權帶給台灣人什麼影響？這個答案，恐怕很難讓人樂觀。

我生在台灣，長在台灣，自然產生深厚感情。對此，我生為台灣人而感到悲哀。

十六世紀，乃是歐洲「地理大發現」與「領土大擴張」的時代。當年荷蘭和西班牙雖然在南洋各擁商業地盤，但想打開閉關自守的中國門戶，卻不得其門而入，澎湖和台灣便淪為他們爭奪的獵場。

3

首先出發的是荷蘭，受制於葡萄牙的勢力，

將目標轉向澎湖，分別於 1604、1622 年兩度佔領，明帝國派兵擊退，交戰不分勝負終而議和。明帝國聲稱：「只要退出澎湖，如去佔領對面的化外之島台灣，則無異議。」如此，荷蘭遂在 1624 年入侵台南安平。

荷蘭據台的最初十年並不順利，漸漸轉向全島擴張展開軍事征服，並自中國沿海招募漢人(羅漢腳仔)來台墾荒，同時致力貿易成為南洋貨物集散中心。1648 年漢人約 2-3 萬，平埔族約 4-6 萬；礙於人力，開墾地帶侷限於嘉南平原一隅，中北部仍是蠻荒一片。1661 年退守台灣，前後統治 38 年，是台灣最初的外來政權。

因荷蘭佔領南台灣，威脅到西班牙對日本和南洋的貿易，引起西班牙的不安。1626 年，西班牙不甘示弱，在馬尼拉的西班牙總督提議佔領淡水，在今天的紅毛城原址建立聖多明哥城，展開殖民競爭。荷西兩國海洋爭霸越演越烈，經過 16 年的對峙，在嘉南平原上擁有米糖優勢的荷蘭，最終趕走了經濟上居於下風的北部西班牙人，時為 1642 年。

4

1661 年，標舉「反清復明」的鄭成功(父為漢人，母為日本人，以國姓爺聞名)圖謀恢復明帝國未果，率領 25,000 大軍渡海突襲台灣，圍攻赤崁城，當時荷蘭守軍 1,400 人，堅守安平城堡九個月，彈盡糧絕而出降。鄭成功死後，其子鄭經繼位，自稱台灣為「東寧王國」，儼然獨立建國於台灣，逐漸發展出一個局面，這就是台灣史上首次出現的漢人政權。

1680 年鄭經病逝，東寧王國陷入血腥權力鬥爭，清帝國見機不可失，決定採用軍事解決，派遣施琅(原為鄭成功部屬，後來投降於清)率軍二萬進攻澎湖，不戰而屈人之兵佔領台灣，1683 年結束東寧王國 22 年的統治。

5

清帝國降服東寧王國後，本有意放棄台灣，康熙皇帝認為「台灣僅彈丸之地，得之無所加，失之無所損。」那個年代，台灣被視為「化外之地」、「鳥不語，花不香」，甚至長期未納入版圖。

施琅收復台灣有功，極力鼓吹保留台灣，清帝國遂於 1684 年設府隸屬福建。此後 212 年間，一直把台灣人看做「化外之民」；只是斂財苛徵，沒有真正統治的意圖。儘管如此，台灣民間產業逐漸興盛，俗諺「一府二鹿三艋舺」，顯示當年由南往北拓殖的進程。開港通商後，台灣對外貿易以糖、茶、樟腦油為主，俱是台灣人自立自強的成果。清帝國是「陸禁」兼「海禁」的國家，直到 1875 年以後才開放大陸漢人渡台。1884 年清法戰爭，法軍封鎖台灣海峽，終戰後清帝國讓台灣獨立設省。首任巡撫劉銘傳，積極推動台灣近代化，1891 年開通基隆至新竹間單軌鐵路之外，其他乏善可陳。只是真正致力建設台灣 20 年後，竟被清帝國賣給了日本。

6

1894 年，是台灣歷史的關鍵時刻。

這一年，正是清光緒 20 年，明治維新 27 年。日清戰爭爆發，清帝國慘敗，一紙〈馬關條約〉把台灣和澎湖永遠割讓給日本，成為日本殖民地 50 年。

日清戰爭，事起於朝鮮「東學黨之亂」，兩國各自派兵保護僑民。從相互對峙到兵戎相向，都跟台灣扯不上邊，卻讓台灣倒了楣，這是台灣人至今百思難解的事實。

1895 年，日清在馬關召開和談會議，說到台灣問題，清帝國代表李鴻章對日本首相伊藤博文（四任，共約六年八月）說：「台灣難治，三年一小反，五年一大亂，乃大清治權未及的化外之地。」對此，伊藤博文說：「日本願接納台灣」，從而拍板割讓。

這場戰爭，台灣固然受到池魚之殃，卻是改朝換代的一大轉捩點，也是終止列強在台灣爭奪戰中，日本捷足先登的決定性一擊。

佔領台灣的真正利益在於附加價值，以台灣作南進跳板，擴張領土，此在日本進行「大東亞共榮圈」得到證實，顯示日本人的策略能力。

台灣是日本第一個殖民地，在此之前，日本早就有了佔領台灣的意圖。幕府時代豐田秀吉有過佔領計劃，曾經二度出兵奪取未果。直到 1871 年，日本藉口「牡丹社事件」，實質出兵台灣，迫使清帝國承認琉球歸屬日本統治。

日本統治台灣期間，在質的方面發生革命性的大蛻變，急速走向現代化。綜觀這些變革，涵蓋範圍非常廣泛，主要是日本有計劃推動重大的基礎建設，效率非常驚人，使台灣人的文化和價值觀，發生相當大的變化，建立徹底的政治權威和法治秩序，整個台灣脫胎換骨。戰後老一代的台灣人，對日治時代的社會——治安良好，人民守法，普遍讚不絕口。1945 年，太平洋戰爭結束，

日本依〈波茨坦宣言〉條件投降，隨後自台灣撤退。至此台灣總督府消失了，經過 50 年的「帝國之夢」變成九霄雲外的記憶。

7

在此之前，中、美、英三國領袖於 1943 年發表〈開羅宣言〉，其新聞公報聲稱「日本竊取於中國之領土，例如台灣、澎湖群島，應歸還中華民國。」台灣的命運又一次遭逢巨變。

嚴格說來，〈開羅宣言〉不是官式文書，只不過是一種承諾，表明戰後重劃日本的領土，根本不具國際法效力。因為戰爭會發展到什麼態勢，尚不明朗。難怪美國作家柯喬治(George Kor)在其所著《被出賣的台灣》一書形容：「羅斯福、邱吉爾和蔣介石，分明是在『熊未死前，就已分割好熊皮了。』」

據此，國民黨名為「光復」實為「佔領」台灣。接收之初，組成台灣省行政長官公署，簇擁行政、立法、司法、軍事大權於一身，壟斷所有政經資源，日治時代留下的產業，統統納入控制之下，台灣人嘗到民不聊生的苦果。一時之間兵荒馬亂，動盪不安，通貨膨脹加劇，三年之內物價飛漲七千倍以上，最終實施「舊台幣四萬元兌換新台幣一元」的金融改革，台灣人度過經濟史上黑暗的歲月。

新來的「祖國」政府，卻是貪污腐化，假公濟私和作威作福，儼然以「征服者」的姿態對待台灣人。光復一年四個月後爆發「二二八事件」，台灣菁英損失不計其數，真是個「黃鐘毀棄，瓦釜雷鳴」的國度。

1949 年國共內戰失利，國民黨政權逃到台灣，約 200 萬軍民渡海來台，高舉「反攻大陸」口號的國民黨，竟以戒嚴令實施軍事統治，台灣人活在白色恐怖的陰影下，直到 1987 年代解嚴，足足延續 38 年，成為世界上實施最久的戒嚴令。

當時台灣人口 600 萬，突然湧入如此大規模的移民，連整個國家都搬了過來，那不是「避難」而是「逃亡」。中國歷史上只有唐朝末年的「五胡亂華」，堪與比擬。同年，中華人民共和國成立，究竟哪個「中國」才是真正的代表，年年在聯合國大會上演。1969 年中美建交，「兩個中國」對立，蔣介石堅持「漢賊不兩立」，遂被逐出聯合國，變成國際孤兒至今。

8

歷代政權大多忙於鞏固權位，開疆拓土和掠奪財物，很為政治改革而努力。魯迅(1881-1936，中國近代文學巨匠)說得好：

「這是被囚禁在幽靈圍牆中，循環演出的戲劇，亦是在古國之中，螺旋前進的無聊表演。」

比如，被尊為「中國革命之父」的孫文，徒有「世界大同」理想，仍只曇花一現，留下「革命尚未成功」的遺言，含恨以終。

此刻，身為台灣人，心有戚戚之餘，願天佑台灣，讓明天會更好。

巴西「德國村」遊後感

曾榮振

所謂「德國村」，是華人習慣上的簡稱，因住民多為德國人後裔而得名。它的實質地名叫做 Gramado Canela，位在巴西東南方南大河州(Rio Grande do Sul)，首府 Portu Alegre 北方 80 公里丘陵上。

世人只要提到巴西，就會聯想兩個印象：一個非常貧窮，一個非常富裕。前者涵蓋中北部大到難以想像的亞馬遜流域，分布著多重混血民族，有一貧如洗的叢林部落，有一餐沒一餐的貧民窟，還有眾多徘徊貧窮線以下。後者指的是南部四個州，住民多為歐洲白人後裔，經濟實力驚人，有四成可耕地坐落這塊大地上，掌握這個國家的近半財富，南大河州儼然領頭羊。

德國村平均海拔 800 公尺，冬暖夏涼，景色絕美，號稱「巴西的瑞士」，並非浪得虛名。

在這裡，我找到了夢想中的美景，一個人們可能窮其一生都在夢寐以求而且讚嘆不已的地方。那是 2003、2005 和 2015 年間，我不惜千里迢迢三度遊歷此地。壯麗的山峰、丘陵、峽谷與湖泊，四周全是森林，視野無與倫比，正是「德國村」的寫照。置身其中，極目所及，景觀如夢似幻，它的遺世獨立沁人心脾，滿眼涼意，真是地球上最令人驚奇的地方。

前往德國村車程一個半小時，通過密植繡球花的蜿蜒山路，呈現眼前的景觀，只見一望無際的森林，還有遍布谷地的湖泊與溪流穿梭其中，在青山碧綠的山水中，丘陵上每個角落，除了少數房屋外，沒有一塊地方不是綠草如茵的。所有建築都是小巧玲瓏，雅潔簇新，牆面有白色、黃色，屋頂千篇一律為紅色或黑色，看來簡直就是瑞士鄉村縮影。這些，全部隱約顯露於樹草花叢間，確是一幅美妙絕倫的圖畫。山區以醇酒、美女、巴西杉(國寶級樹種)和妍麗的繡球花而聞名。

一年春初，我參觀巴西最大的葡萄酒廠，每年生產 1200 萬瓶，到處聞到醉人的酒香，品嚐不同年份的紅、白酒，令人大開眼界。當晚，住進酒莊經營的鄉村旅館，見識到巴西女郎熱情大方，身材苗條以外，俏麗又生氣蓬勃。她們盡是歐洲白人後裔，回眸一笑，保證傾倒眾生。

夕陽西下，橙黃色太陽高掛天邊，周邊遠近都是綠色葡萄園，巨大的巴西杉遍布谷地，一棵接著一棵連綿不絕，四顧皆是驚人的景象。

晚餐時，穿著蘇格蘭裙的男人，手持管風笛演奏民謠，女歌手也在手風琴伴奏下，輕聲演唱南美小調；還有阿根廷踢踏舞，全場歡樂無限，笑聲不斷，似是引入到一桃花處處，流水淙淙，但知犬吠雞鳴，不知人世囂鬧的桃花源。

在德國村中心地帶，有個天然湖泊叫做「黑湖」，雖然面積不大，卻是氣象萬千，彷彿一位「猶抱琵琶半遮面」的貴婦。波平如鏡的神祕面紗，宛如一隻蜻蜓觸及水面都會激起漣漪一般。

這座湖泊，看起來清澈見底，躲在群山間，除了湖畔賞景木椅之外，沒有任何人工的東西。每年春末夏初(南半球 12-1 月)，大地萬籟俱寂，周遭邊坡上色澤不一的繡球花，滿山滿谷，盛開時花海一片，姤紫嫣紅，五彩繽紛，令人目眩神迷。傍晚時分，從清亮的空氣中極目望去，除了靜謐，一無所有，只有山光覆蓋大片森林參差突起，呈現美麗的落日絕景。當年，我們靜坐湖中小舟，各據船頭船尾一角，寡言共眾，友人偶然頓出幾句聖頌，跟我的哲理人生十分契合。

一年聖誕夜，我在德國村度過。

夜幕低垂後，天色與山色融成一片，把這片漆黑大地「物歸原主」。突然，不見蹤跡的山峰在群山之上若隱若現，放眼望去，濃霧時起時散，每一陣雲霧飄過，山巒大多隱沒其中。

當晚，一場溫馨的音樂會就在黑湖展開，男女歌手在湖中央的舞台，賣力演唱拉丁民謠和義大利情歌，配合變化萬千的雷射燈光，數千觀眾掌聲雷動，如癡如醉，把整個山谷和湖面連結在一起，有如身處幻境一樣，是我有生之年經歷過的最美景象。

這裡的湖泊當然不只黑湖一個，但談起寧靜之美，又有誰掠其鋒芒？真可謂「水不在深，有靈則名。」

一處高低落差 90 公尺的雄偉瀑布，躲在德國村森林密布的懸崖裡。想看瀑布全貌有兩個路徑：一是搭高速電梯直通谷底，不論由上往下或由下往上，遠山近水盡收眼底。二是坐纜車觀賞，從瀑布正前方遠看，可見急流衝撞峭壁激起高高水花。不過，我們從氣勢磅礴的伊瓜蘇瀑布前來，看到那種涓涓細流，真有「五嶽歸來不看山」的感嘆。最富觀光樂趣的，非搭乘蒸氣火車莫屬。

這款觀景火車，利用廢棄單軌鐵道運行，每天對開一班，有六節木製車廂，對號入座，行車時間 90 分鐘。火車緩緩駛離，嘎嘎作響地顛簸前進，時速 20 公里，只見無垠農地和零星木造房屋的景致，不久就被密布的整片森林所取代。沿途谷地向四面擴散，成排高聳巴西杉一幕幕展現眼前。

慢速行駛中，解說員以流利葡語介紹當地風土人文，旅客笑逐顏開。中途停靠二個車站，除了有鼓樂隊和喇叭手表演外，還免費供應純葡萄汁。車廂內，18 位拉手風琴的歌手輪番上陣，又唱又跳，全車迅速熱絡起來，當合唱南美情歌時，瞬間燃起了高昂情緒，不分男女，個個駭到最高點。此刻不禁讚嘆：巴西人真是一個快樂的民族！我被那些劇烈的驚喜和興奮俘虜了。終其一生，我未曾或忘當年的喜悅，氛圍美得令人心醉。

日出日落，世事無常。此時此刻，「德國村」的一草一木都在心中刻上不可磨滅的印記，這個事實將永垂不朽。

我的珍珠芭樂

張 湘

我家前面院子裏種有一棵芭樂樹，有碗口大的樹幹，枝葉茂盛，一年四季都會結果子。因為結的果子很特別，路人經過都會好奇的停下看一眼，殊不知它是我從台灣偷渡回巴西的傑作呢！

回憶起這棵樹，是六年前我回台時到朋友家作客，他家後院裏種了十來棵珍珠芭樂，當時樹上結滿果子，正值採收季節；朋友知道我超愛吃芭樂，於是回家時採了一大籃芭樂當禮物送給我。

「珍珠芭樂」如其名，外觀圓潤潔白如珍珠，果實具有特殊甘味與芳香，甜度高、脆度中等。我的牙齒一向不好，又對芭樂情有獨鍾，吃了各種芭樂後，覺得還是珍珠芭樂最適合我。於是打電話給朋友，問是否可栽種一兩株小樹苗給我帶回巴西種植？朋友很爽快的回答可以沒問題，只要妳回巴西前幾天跟我說，我這裏正好有現成的盆栽小苗，可立刻送給妳。

要回巴西前二天，我給朋友打了電話，她立刻送來二株三十公分左右高的小樹苗。要如何成功偷渡？家人七嘴八舌的提出意見，最後由小哥哥負責買材料包裝，買了乾水草先泡溼包紮樹根保持溼度，再裝進硬紙圓桶長盒子裏。因為攜帶農產品屬違法行為，怕會被沒收；為避免 X 光檢測出來，外面再裹上一層黑色塑膠紙（這方法是道聽塗說來的），可靠否那就不得而知？行李打包時，再用衣服層層密密實實的裹好，放在旅行箱的中間，就這樣兩棵樹苗我成功的偷渡回到巴西了。

回巴西後打開皮箱，我的兩棵小樹苗，經過二天一萬八千公里的高空飛行後，沒有乾枯還綠油油活的好好的，真的好開心耶！跟先生商量要種在家裏那個地方最合適呢？先生建議說：不要頭痛，簡單一棵種前院，一棵種後院，再比較看看那邊生長的情況最好。聽起來似乎也滿有道理的，於是動手挖地，前院靠窗處種下一株，另一株就種在後院牆腳處。種下後，開始天天細心照顧、早晚勤於澆水。前院日頭照射到中午時分，就開始轉陰涼；後院西晒日照到下午五點多，太陽才下山。種下一個多月後，前院那株樹葉長得青翠，還發了幾處小芽；而後院那株看起來樹葉有點枯枯黃黃的，一點都沒生長動靜。又過了一個月，前院那株發芽處已經長出姆指般大小的綠葉；而後院那株更加枯黃，怎辦呢？我想前面那一株看似已栽種成功存活了，後院這株就無所謂了。好奇使然，於是動了挖開看看究竟的念頭，拿了鋤頭立馬開挖，結果看見樹根已乾枯掉了；要起死回生希望渺茫，只好心痛的當垃圾丟棄了。



現在剩下前院這棵，我更加細心的照顧。除了勤於澆水外，我還將菜皮菜葉廚餘灑在樹下當肥料。經過半年左右，種下的果樹已長到我的高度了，除了主幹外只有三根細支幹。上網查了資料，可以截短樹枝刺激它長出其它的樹枝。真的耶！我把樹枝截短後，不久就茂出好多新芽，很快的小芽就變成大樹枝。經過一年多時間，我的珍珠芭樂居然開花結果了！白白的花開滿樹枝，蜜蜂蝴蝶飛舞來授粉。心想這下可好，等芭樂成熟時，我要把果果分享給好朋友們！但往往事與願違，花苞在下一場大冰泡後，只剩少少幾個掛樹枝上；拿紙袋小心一個個包好，不讓蟲子咬食破壞；最後成功成長的只有三粒。我每天都觀察著果子的成長變化，看著果子一天天長大，外皮由深綠轉綠再轉白；果子已經長得像日本富士蘋果般大小，一直捨不得採它，想看它可以長的多大？先生一直在唸我，說：再不採就會爛掉可惜呀！只好採下拍照留念，選了一粒最大的切開準備品嚐成果。一刀下去可不得了，外表看似美麗完好的芭樂，裏面竟長滿了白白胖胖的蟲子，一直在蠕動，好噁心嚇死人了！趕緊丟棄。再切第二粒看看，還好這粒沒有蟲。我跟先生分著一半吃，感覺脆度可以，但甜度不太夠。奇怪為何跟在臺灣吃的不太一樣，是否土地氣候不一樣的關係，就不得而知？可能要請教農業專家來解釋才能明白原因。

據第一次結果採收後四個月，樹上又陸續開了小白花，蜜蜂蝴蝶又開始在樹旁翩翩飛舞忙採蜜。花苞經過 20 天開始變成小果子，要成熟需要三到四個月才可採收。這次幸運沒有碰到大風雨，果子成功長大的有二十四粒。可惜數量不多，無法分享給很多人，只好先分享左鄰右舍。鄰居都誇獎我好棒，感覺很沙屁有面子呢！頭兩三年真的有時間很有興趣去照顧它，每次都有小收成可分享給朋友；近二年我年歲漸大又兼帶個小孫子，體力已大不如前，又因為沒有噴灑藥物，樹葉上爬滿毛毛蟲，果子幾乎都有蟲不能吃，倒是加惠一羣鳥兒來飽食一頓，就不再去搭理它任由它生長去了。

我家的院子，因為有了這棵芭樂樹，一年四季開花時引來成群蜜蜂蝴蝶飛舞，各色小鳥飛上飛下穿插其間，吱吱咋咋的歌唱，風景甚是美麗！

在這居家抗疫，那裏都不能去的枯燥日子中，每天可陪着孫子在院子裏玩耍，吸收芭樂葉的芬多精，真是很大的福份，讓我覺得活著是多麼的可喜啊！

【微型小說】

紙 鴛 鴦

心 水

梅秀雅乳名叫梅花，所以喜歡梅花。家居前後園特意栽種幾棵梅樹，往往等不到春天，在苦寒的深冬裏就怒放了。她總痴痴的對著粉紅色的花朵默禱，賜她幸福如意。

移民前的丈夫，不思長進，受不起新鄉賭場的誘惑，幾乎將家財敗光。略懂世事的幾個兒女，見到父母天天爭吵，家無寧日，最終忍無可忍半迫著母親離開那個賭鬼。梅花含淚在律師樓簽了離婚書。家回復清靜，可也少了應有的生氣。

風韻猶存的秀雅，天生麗質擁有令人羨慕的姿色。恢復單身後，鮮少言笑，尤其對於異性，內心總有股抗拒力量。一朝被蛇咬，見到草繩都遠遠的避開。

無意聽到一個傳說：要梅開二度，能摺千隻紙鴛鴦，好姻緣就會到來。為了排遣寂寞，梅花開始摺鴛鴦了。初始很慢，一隻要半小時才能完成；反正是打發時間，心中也將信將疑？覺得好玩，空時就手癢癢的摺起來。

當年移民新鄉，為了生計打拼，沒機會學好英語。在圖書館的社區訊息發現了免費英語班課程，為了充實自己，於是報名就讀。

入學測試，被安排為中級。她也不知竟能有此程度？學校在市區的移民教育中心。來自不同國家的同學十餘人，地道的澳洲老師，那口澳式口音真讓同學們嘆為觀止。

後排唯一的亞裔在第二週主動和她傾談，初始彼此用破碎的英文溝通，總算知道了都會講粵語。這位看似半百的男人風度極佳，凝視她時專注的眼神竟讓她沉寂已久的芳心跳動。

「我叫子如玉，英文名佐治(George)，澳門來的，妳呢？」

梅花忍著笑，一個大男人竟然叫如玉？她靦腆的輕聲回應：「我是梅雅秀，越南來的。」

那天回家，她飯後又開始摺紙，空曠的大睡房到處是一堆堆紙鴛鴦；原來不知不覺已摺了很多。每堆一百隻，點數後才知已有九堆了。如玉那張輪廓清晰的臉龐偶而飄過，也許是那好笑的姓名吧？他居然鄭重更正是複姓「子如」(註)，單名只是一個「玉」字。

竟然期待每星期那三天的英語課？梅花發覺，只要放學，佐治總故意放慢腳步等她。兩人就用鄉音閒聊，彷彿他鄉遇故知般，漸漸的就有彼此交心的情誼了。

紙鴛鴦越摺越慢，在摺疊的過程中佐治的風趣談吐經常繞耳；梅花也不自覺的展顏，如那幾棵深冬滿樹枯萎的梅樹迫不及待的爆出花蕊。

傳說摺成千隻紙鴛鴦後，若獨身女人仍遇不到意中人，就要將紙鴛鴦盡焚，然後落髮出家或吞安眠藥解脫？不然，將會給家人帶來惡運。

佐治相告是太太難忍他到處留情，前年下堂求去後，一氣之下隻身到新鄉發展。真耶假耶？她一笑置之。那天放學後課室無人，獨對時他出奇不意將她擁入懷，情難自禁呢喃著甜言蜜語。梅花閉起眼睛，時光倒流般宛若初戀少女情懷，羞澀的被他深吻被他愛被他憐被他惜…。

跳動的心讓她沈醉在愛河的熱烈焚身中，腦中浮起幾句歌詞：「愛不必永遠，我倆但求享有…」

「謝謝妳梅花，我已經多年不知接吻的滋味了…」他痴到能讓她心碎的眼眸，真誠而坦白，彷彿今生就是等待這次的相吻而來。

回家無意瞧見臥室那十堆紙鴛鴦，居然已摺了千隻啦！果然靈驗呢！不必焚化不必出家，幸福終歸來臨了。看來再沐春風，享受家庭之樂是可能了。

編織著無數美夢，只等重作馮婦。梅花整日笑逐顏開，愛情的滋潤對於女人實在太重要了。

她知道，那天若非在課室，她終會被他的熱情融化。過後在電話中，她動情說只要他喜歡，要對她怎樣都可以。

被吻後的第二週，佐治沒有再上課，猶若人間蒸發。電話也關機，梅花失魂落魄。幾週後，手機終於傳來了短訊：「謝謝妳賜的吻，我很開心。已再入住醫院，將和妳永別了」。

不知過了多久，再難見到笑容的梅花，每晚又開始了摺紙鴛鴦……

(註:混元禪師發行的「中華道統血脈延年」萬家姓氏中，「子如」排行 300 號。)

—2020 年 7 月 6 日修訂於墨爾本。

替 身 女 兒

阿 爽

「叫女兒來看我，我好想念她…」患上末期痴呆的老奶奶又在悽切呼喊，她每天呆坐護理院入口處，自言自語哭喊著同樣的話。

她天天等女兒，可是女兒了無踪影。

她每天四處尋找女兒，手腳已跌至傷痕纍纍；護理員也拿她沒辦法。

婕看了心很酸，決定在有生之年當痴呆老奶奶的替身女兒。

她每天總帶著 iPad，找機會為老奶奶拍照。每當與她分享照片時，看到她那對混濁而迷惘的淚眼閃著一抹驚喜時，婕便想起當年看望痴呆母

親時情況，她的眼睛也不由自主模糊起來。

婕到護理院當義工兩個多月來，只在慶祝聖誕的午餐時看過老奶奶身旁有個中年女士，兩人很神似。

聽護理人員說，那是老奶奶唯一的妹妹；但她住在另一城市，無法常來看望姐姐。

每當看見老奶奶失魂落魄哭喊找女兒時，心酸的婕總在想：

「為何她女兒不來看望母親？難道她不住這城市？又或許她工作太忙…」

不知實情，婕不敢妄加批評，無奈之餘對老

奶奶也就特別關照。

直到有一天，婕才知道多年前老奶奶因丈夫病逝而開始痴獸，只由獨生女兒照顧。不幸女兒去年卻因車禍去世，老奶奶的妹妹不敢以實情相告，只能把她送進護理院。

自從婕到護理院當義工後，老奶奶不再呆坐護理院門口，她臉上笑容多了，手腳傷痕卻明顯

【閃小說徵文入選】

古典式高大建築物，從葡萄牙進口的彩色玻璃窗，雕刻著歷史開荒者的影像，太陽光透射著鮮艷的七彩於聖保羅市立大市場內的攤位。

一位中年東方男士，睜著雙眼，好奇地東張西望，他想從中獵取珍物。走過了數家花店、水果攤，但是這些色香俱全，並不是他的所需。當他經過一家黑漆漆的小店時，停頓了腳步，「太好了！這些正是我需要的。」但是在異鄉，如何與語言不同的店家老闆交易？此時有位東方姑娘擦肩而過，他趕緊追問：「Excuse me, do you speak Chinese?」（打擾一下，您會講中文嗎？）

「有什麼需要我幫忙的嗎？」姑娘回答他。

「太好了！我不會說葡語，請妳能幫我翻譯嗎？」

他購買好之後，感謝了姑娘替他解決語言的障礙。

【閃小說徵文入選】

這幾天老覺得後院子裡頭，有些異常的聲音出現，這又來了！不是家裡的狗發出來的，也不是秋風掃落葉的簌簌聲。打從窗戶向外細瞧，也沒看出個什麼名堂，眉頭稍索思量著！難道來了莫名的訪客？那是何方神聖？可身手俐落輕功了得，能逃得過我雷達般雙眼的搜索！

開門輕步滑過走廊，養了多年的老狗搖著尾巴，高興地鑽了過來，兩支前腳就往上一趴！牠總是藉機討拍要抱抱，習慣且熱情的就想膩在一起。「剛剛聽見什麼聲音了嗎？」我似自言自語，又像跟狗對話，牠只自顧搖頭晃腦地撒嬌。

嗯！機伶的狗都對異常的聲響沒啥反應看來，或許發出聲響者，恐怕已不是第一次造訪。鄰居的爐火鍋鏟聲依舊，另一家生產馬鈴薯片零嘴的工廠，發出的機器聲也沒什麼不同。樹葉迎風飄逸如常，不解主人正在尋思何物。

只給一隻鞋的上帝

不久以前，在美國有個小男孩家境貧寒，直到上學了，還穿著一雙破舊不堪的鞋子。他聽別人說，聖誕節那天，在任何一家商店，只要把自己想要的東西告訴上帝，老闆就會代表上帝滿足你的要求。

聖誕節到了，他看到一家鞋店的鞋架上有一排漂亮的鞋子，就走進鞋店對老闆說：「今天是聖誕節，我特別喜歡這雙鞋，您能幫我轉告上帝把這雙鞋子給我嗎？」

老闆看了看他腳上的鞋子就明白了一切，接

少了。

半年後，婕胃癌不治而離世。她給自己女兒寫下了遺願：

「我走了！你很幸運，無需照顧年老多病的我；但希望你以後每周能抽點時間去當老奶奶的替身女兒，讓我含笑九泉。永遠愛妳的媽媽」（紐西蘭）

遇

滕 林

隔日，姑娘參加了一場研習會，烹飪教授專程從台灣至巴西現場傳授手藝。

「是你？！」帶著白色高帽的廚師，看到大市場遇到的那位姑娘，兩人高聲呼喊，真是巧遇。會場高朋滿座，學員們熱心參與，每道佳餚色香味四溢。

姑娘無心幫了大師一個忙，也助此活動圓滿成功進行。

結幕式中，主辦單位誠懇的要求在場學員們寫一篇有關文章，感言發表於當地華報。

姑娘是理工科畢業，出國多年，從未寫過華文稿。為了感謝與支持主辦單位，試寫了首篇處女作，贏得了稿費，也因此巧遇了文學界，之後有機會參加全球文藝論壇，文化參訪采風活動……使她的生活更加多彩多姿。（巴西）

遇

鍾啟文

難道…聲音是來自後院子烤爐的屋頂上？頓時！似乎有了新的線索，順勢拿了鐵梯，架穩了腳跟拾級而上。就當頭探出了屋頂的剎那，看到牠了，彼此兩眼相接，似乎都是意料之外。牠應該也沒料到，突然會有個人頭冒出，三十六計準備走為上策，機警地隨時可以逃離。

如此的巧遇，著實也沒想過。回顧近來，說也奇了，咱們家的鼠患緩和不少，現在看來是有脈絡可尋的。牠一身白毛，很是漂亮。初次見面，彼此都打量著對方，我釋出善意，跟牠招了招手，也期望若是不嫌棄，我們家是歡迎的牠的。

就這樣，我經常帶了些好吃的上屋頂，除了提供食物，也相互熟悉聯絡感情。幾天下來，牠除了用餐外，也會靠近我腳邊撒嬌，當順勢抱起了牠，那溫柔親切的喵~喵聲，聲聲入耳。真是一隻漂亮又討人喜歡白貓啊！（巴西）

過鞋子說：「好的，孩子，我這就去和上帝說說。」然後就拿著鞋進裡屋去了。

不一會兒，老闆出來了，不過，手上只拿著一隻鞋子，交給小男孩說：「孩子，上帝說了，他只能給你一隻鞋子，剩下的那一隻，得由你想辦法賺錢來買。」

小男孩問：「那我要賺多少錢，才能得到另一隻鞋呢？」

老闆說：「兩美元！」

小男孩說：「那好吧，我想辦法回去賺錢，

不過那只鞋子你一定得給我留著！」
「放心吧！」老闆笑了笑說。

小男孩回家後，靠撿拾廢品攢夠了兩美元後，就高高興興地跑到那家商店交錢，老闆邊誇獎邊把另一隻鞋給了他。從此，他擁有一雙漂亮的新鞋子。

小男孩長大後，做過救生員、解說員、廣播員，後來又進入演藝界，成了家喻戶曉的明星。並於 1980 年當選為美國第 40 任總統，他就是羅

溶 化

從前有一位國王，他有一個美麗公主。

可是問題是：任何東西只要被公主摸到，都會溶化！不管是金屬啦，木頭啦，塑膠啦，只要被她摸到，一定溶化！

也因為如此，男人們都很怕她，也沒有人敢娶她，這個國王真是絕望極了！要怎樣才可以幫女兒呢？他和巫師商量著該怎麼辦？其中一位巫師告訴他：如果您的女兒摸到一樣東西，不在她的手裡溶化的話，她的病便會不藥而癒了！

國王聽了真是高興極了！於是第二天，他便辦了一場比賽，規則是：

任何男人只要能找到不會在他女兒手中溶化的東西，便可以娶她的女兒，並繼承他所有的財富！

三位年輕的王子前來接受挑戰…

第一位拿來是非常硬的鈦合金，但是公主才剛碰到它，它就溶化了！這王子便傷心地離

人 老 了 的 跡 象

一天會議結束後，我快步走向停車場，並急切的在口袋裡摸索我的汽車鑰匙，它不在我的口袋裡！也不在公文包裡！快！

我立即又趕到停車場，但可怕的事還是發生了：汽車居然不見了！

我趕緊返回會議室找尋，竟了無蹤影……

突然間，想起我一定是把它留在車裡了吧。

我的先生曾經多次對我大叫，說我要當心別把鑰匙留在汽車門上……

立刻打電話給警察，告訴他們我現在的位置，汽車的顏色、號牌，我停放汽車的地方…等等。最後我承認我馬虎了，把鑰匙留在車上

我與嫂嫂過了一夜

哥哥大學畢業後，就在地工作，並娶了一位漂亮的大嫂。過年回家，適巧當天大哥有事，無法回家過夜。

晚上洗完澡，躺在床上，已有睡意。此時，大嫂穿著蕾絲半透明睡衣…走進我房間，展現出美好身材，對我說：「跟大哥結婚後，從未一個人睡覺，有點怕…」

我說：「大嫂妳身材真好！」

納德雷根。

在總統任期內，有一次，有記者問起對他成長影響最大的一件事是什麼？

雷根談到了兒時那次聖誕節祈求上帝賜予他一雙鞋的事。他說：「後來我才知道，那雙鞋子的原價是 38 美元，一半的價錢也要 19 美元，老闆只要我兩美元，不過是想讓我明白一個道理：上帝不會給你想要的全部，他只會給你一部分，還有一部分要靠你自己的努力去爭取。」

開了。

第二位王子拿個大鑽石，他想，鑽石是全世界最硬的東西，一定不會溶化…可是公主才剛碰到，它就溶化了！這王子也傷心地離開了。

第三位王子走向前告訴公主：請把您的手放進我的褲子口袋裏，並摸摸看，是什麼東西在裏面？公主遵照他的指示，把手放進他口袋，不過她的臉卻害羞的變紅了…她摸到一條硬硬的東西，不過東西卻沒有在她的手裡溶化！！

國王十分開心，這個王國裡的每一個人也都高興極了！

這位王子也如願地娶了美麗的公主，從此過著幸福快樂的日子……

（在王子褲袋裏的，究竟是什麼？就是新包裝的 M&M 巧克力——只溶你口，不溶你手。這個創意廣告，讓你想到什麼？）

了……

然後，我無奈地打電話給先生，告訴他：我確實把鑰匙留在車裡了，而且車已經被偷了！

對方沈默了好一陣子，我以為電話已經掛斷了…，隨後聽到了他憤怒的聲音：「白痴！」他喊道，「是我開車送你去的！」

現在輪到我沈默了…

我很尷尬，但因為車居然沒丟，也好好開心。我說：「好吧，那請你來接我吧！」

他再次大聲喊道：「我會的！但要等你說服警察，讓他們相信我不是盜賊，沒有偷妳的車，不然一出門就被抓了，怎麼能接你啊？」

(2019 年 5 月獲獎微小說)

大嫂紅著臉說：「你哥從來沒有這樣誇過我…」天空忽然打雷。大嫂嚇了一跳撲向我，緊抱著我…我也將大嫂擁抱入懷…

就這樣…一直到天亮…

隔天，大哥回家時，我與大嫂尚未起床。大哥推開房門，看到我與大嫂相擁而眠…

「妹妹，謝謝妳陪著大嫂睡一夜！」

(情色文學極短篇首獎)

遺 愛

在英國，發生了一件這樣的事兒。

那一天太陽很好，盧比坐在花店的門前懶懶的曬太陽。突然一聲稚嫩的童聲：「阿姨，我要訂花，訂很多很多的花兒」，一個清瘦的臉上略帶蒼白的小男孩兒站在了盧比的面前：「我可以訂幾十年的花嗎？」盧比撲哧一聲笑出來，哪有這樣訂花的，盧比笑著問小男孩兒：「為什麼這樣訂」，小男孩兒說我要送給媽媽，我媽媽今年 40 歲，我要訂 60 年的花，每年的 9 月 22 日都要送。盧比笑了，為了孩子的純真，盧比說：「我的花店也開不了 60 年呀」，小男孩兒說：「你可以讓別人送呀」，小男孩兒說多少錢呀？盧比以為只是小孩子的玩笑，隨口一說：「30 英鎊」，然後小男孩兒說，我給你 100 英鎊，以後花會漲價的，只要你記得每年送就行。然後小男孩兒留下地址，就走了！

第二天小男孩兒又來了，對盧比說：「別忘了送花呀，能不能送花的時候向我媽媽說一聲「生日快樂」，盧比笑著說：「忘不了」。第三天小男孩兒又來了，給盧比畫了一張像，然而第四天沒有來…

盧比到了 9 月 22 日按照小男孩兒留的地址去送花，一個中年女人開了門。盧比對女人說：「生日快樂，你兒子送的花」。而中年女人驚訝的說：「你是不是弄錯了…我兒子…」，然後盧比解釋說，兩個月以前一個小男孩兒在花店訂了 60 年的花。此時中年女人已經滿臉淚水，她說，小男孩兒已經去世了，白血病四處求醫，已經去世了。而此時的盧比已經明白怎麼回事兒，盧比也說：「我不敢保證自己的花店能開 60 年」，但是只要開著，就一定每年的 9 月 22 日都會送！

散 步

一女孩在違背父親意願下結婚、離婚，父女反目，生活貧困並攜一子。

其母心慈，勸女兒趁其父散步的空閒帶著兒子回家吃頓熱飯。於是便常帶著兒子刻意避開父親回娘家吃飯。

直到一日下雨，祖孫三人在社區迴避不及而偶遇，父親尷尬道：「以後回家吃飯就別躲躲藏藏的，害得我下大雨都得出來！」

牆 下

某男生高中時沉迷網絡，時常半夜翻牆出校上網。

一晚他照例翻牆，翻到一半即拔足狂奔而歸，面色古怪，問之不語。從此認真讀書，不再上網，學校盛傳他見鬼了。

後來他考上名校，昔日同學問及此事，他沉默良久說：「那天父親來送生活費，父親捨不得住旅館，在牆下坐了一夜。」

染 髮

今天爸爸在家自己染頭髮。

我就笑他：「爸，你都快 60 了還染頭髮幹嘛啊，還想返老還童啊？」

我爸說：「每次我回老家前，都把頭髮染黑，那樣你奶奶看見就會以為我還年輕，她也不老了。」

功 夫

爸爸：「兒子你覺得爸爸壯嗎？」

兒：「嗯。」

爸爸：「你覺得少林功夫厲害嗎？」

兒子：「厲害。」

爸爸：「如果我剃成光頭，練少林功夫好嗎？」

兒子拍手：「太好了！」

第二天，兒子看到光頭的爸爸，高興地說：「爸爸加油！一定要練成高手！」

那天，是爸爸化療的前一天 ……

追 到

族中一爺爺輩人，七十多歲了！竟然在大門外，跟幾個五六歲小屁孩坐泥地上打彈珠，還大呼小叫耍賴…被祖奶奶聽到了，拄著拐棍出來就要揍他，他起身就跑… 結果還是被追上，結結實實挨了一棍子…

事後他微笑的說：「要不是怕我媽摔倒，她是追不到我的…」

巴西力推本土黑精靈薩西日

唐雅陵

10 月 31 日是許多西方國家傳統的萬聖節前夕，曾為歐洲國家殖民地的巴西也難免俗。但一群捍衛巴西民俗文化的人士，致力於將這一天變成樹林黑精靈「薩西」(Saci) 日。

巴西地理學家貝內迪托 (Mouzar Benedito) 為了不讓萬聖節 (Halloween) 代表的外來文化入侵巴西，2003 年和一群志同道合的朋友共同創建「薩西觀察者協會」(Sosaci)，以保存巴西民俗文化：頭戴紅帽、嘴咬著長菸斗、只有一隻腿的小黑人樹精靈薩西。

因為他們的努力，聖保羅州歷史山城聖路易斯帕拉易罄嘉 (São Luiz do Paraitinga) 自 2003 年起，就通過法令，將 10 月 31 日訂為「薩西日」。

其他城市也效法聖路易斯帕拉易罄嘉，聖保羅州議會在隔年也通過類似法令。

貝內迪托認為，巴西的萬聖節是一種被強加意識形態宣傳的東西，作為西方文化支配巴西人民的標誌，展示和強加一種殖民者文化比被殖民者文化更好、更偉大的統治觀念。

巴西歷史學家阿倫卡（Chico Alencar）在擔任眾議員時曾提出法案，試圖將這一天變成全國性的慶祝節日。

他認為，萬聖節與巴西的文化傳統沒有任何關係；喜歡萬聖節的人，只是純粹的模仿，薩西才是巴西的象徵。

貝內迪托指出，萬聖節源自北歐，但主要流行於英語系國家，所以由英語學校開始引進巴西，原是無可厚非，因為語言學校介紹國家文化是很正常的事，但後來連巴西鄉下學校也開始慶祝，這就值得思考。

據說薩西原本不是黑人，也不是獨腳跳來跳去，他是巴西原住民傳說中，大西洋叢林的保護神。

但如同巴西是種族的大熔爐，薩西這號人物

參訪觀音、新屋大牛欄客家聚落

葉倫會

桃園市新屋區是我的故鄉，認識故鄉是遊子的心聲。感謝父母親在家裏經濟很困苦時候，送我到台北讀高中，讀書、工作在台北的我，日久他鄉變故鄉，隨著時間的累積，對台北的認識早已超越新屋。年歲漸長，益加思念兒時的故鄉，況且葉春日公祖祠或祖塔是我死後的歸宿，因為尋根而對桃園市新屋區暨周邊地區有概略的認識。

探索新屋愈多，愈愛新屋，如何讓更多人認識新屋是我在台北擔任二十餘年公益導覽的附加價值，也以此期許。常帶朋友參訪新屋范姜古厝、永安漁港、葉春日公祖祠、在沒有風車的新屋溪口紅樹林海邊看夕陽、吃道地的客家口味，尤其是新屋鵝肉，總是賓主盡歡。2020 年 6 月、7 月、8 月三次帶熱愛台灣的朋友參訪桃園市客家聚落，被認為是董事長級待遇的旅行團。

8 月 23 日，奉萬能科技大學莫桂娥主任之命，擔任該校觀光與休閒事業管理系暨北台灣高職教師參訪新屋和觀音濱海地區重要景點的導覽，因為同行者是觀光界和旅行業的行家，為期參訪者獲益較多，也是我今年第三度帶朋友回故鄉參訪。認真準備、知無不言、言無不盡，缺一不可。

李銘輝校長、劉翠華教授、莫桂娥主任、葉碧華博士和我五人先到新屋踩線和試吃。四位觀光業和旅遊業巨擘見多識廣，走遍全球各地，到台灣西部海域唯一沒有風車的新屋，發現景點和餐廳的優、缺點暨改進之處。另為符合樂齡培訓需求，增加有槌球場的五美休閒農莊，減少內容類似的其他景點。

● 草漯保障宮

草漯保障宮號稱建宮於 1684 年，媽祖金身隨漁船來自福建湄州，是觀音區草漯地方居民的信仰中心，今貌是台灣濱海地區建築最宏偉的媽祖廟，兩對青斗石製作的龍柱，柱身近 40 公尺，九條開嘴含珠、一體成型的神龍，柱頭雕 18 騎、15 童等圖樣，全部請福建匠師雕刻而成，造價超

也被融入其他文化特徵。比方被帶到巴西的奴隸多數來自非洲，所以薩西就變成黑人；而歐洲神話則讓薩西像樹精靈一樣，戴上紅帽子。

聖保羅基督教瑪肯西大學(Mackenzie)巴西文化專家、歷史學家白瑞拉(Fernando Pereira)表示，民俗是代代相傳的知識，任何國家的歷史都與它的民間傳說、傳統、信仰和習俗密切相關；巴西是原住民、非洲人和歐洲人混血的國家，而薩西就是文化大熔爐的最佳代表。

巴西全國薩西創造者協會（ANCS）創辦人季馬瑞斯（José Oswaldo Guimarães）也認為，任何神話都可以共存，協會只是希望強化薩西文化，而無意矮化或終結萬聖節，所以不贊成薩西日與萬聖節在同一天慶祝。

過新台幣兩千萬元。介紹龍柱時，請大家拍近 40 尺高的柱身，同時記得拍單獨的雕像，就個人經驗，龍柱的單一個體，每個都雕得栩栩如生。

廟宇主要功能是趨吉避凶教化人心，在保障宮三川殿前，建議大家和神明交流時，宜採積極、正向的思維；一群人聚精會神的聆聽廟宇建築之美暨神明特色，引起公關組長的注意，他告訴我們，韋陀、迦藍是整棵大樟木雕刻而成，送該宮請專人精編的簡介。簡春梅主任委員看見一群高水準的客人，和我們合照後，率宮方人員到遊覽車旁送大家離開，畫面溫馨而感人。

● 白沙岬燈塔

燈塔是世界公認付出和奉獻的海上明燈，全年無休，日出關燈，日落開燈，務必讓經過附近海域的船舶平安的通過。觀音濱海地區的白沙岬有座高聳的白色圓型燈塔，日治初期起，就屹立在觀音海邊，發射紅燈和白燈，紅燈照射海域危險區域，請船舶不要靠近；白色燈照到的海域，則可以平安航行。

因為衛星定位導航的功能穩定，交通部將景觀美麗的燈塔開放外界前往參觀，因為環境清幽，整理得清潔有序，受到觀光客的歡迎。介紹濱海地區確保數百年仍然屹立不搖的建築特色暨維護技巧，燈塔週邊的樹出現風剪枝的情形；為防止海濱的強風，將燈塔建成圓形；為了讓航行海上的船舶白天看到燈塔，俾做為導航的目標，故將塔身漆成白色；為讓海邊的建築確保安全，每星期都要清洗塔身，每年要粉刷一到兩次，每項都讓人驚訝！

● 范姜古厝

范姜是百家姓沒有的姓，因為感恩而創造的複姓。清朝乾隆年間，范文質自廣東陸豐來到新屋墾拓，嘉慶年間在新屋興建范建古厝群，范姜祖祠被指定為市定古蹟，因為政府支持，范姜家族認真經營，是北台灣最具特色的客家聚落，另外有三座范姜家族先人居住的古厝，目前已獲得相關單位的認可，預計將列入范姜祖祠的古蹟群，

將成為新屋區最重要的藝文活動中心。團結的范姜族人，把三棟私人住宅申請為古蹟，預計明年的范姜祖厝暨老屋群將更有看頭。

• 葉春日公祖祠和葉春日公祖塔

清朝雍正年間，即 1735 年，葉春日和葉特鳳父子自廣東陸豐輾轉來到風頭水尾的大牛欄墾拓，葉特鳳娶妻張氏，生子大榮、大華、大富、大貴和大春，後代子孫自稱葉五美家族，胼手胝足的增加墾地，水稻和蕃薯是大宗農作物，幾乎沒有休閒作物。1924 年，桃園大圳的水隨著水圳引到新屋地區，農地生產增加，人口快速成長。為祈慎終追遠，1937 年建葉春日公祖祠，每年祭祖十次；經理人決議，祖先牌位不分火，骨灰集中放置於葉春日公祖塔，在桃園市新屋區，葉五美家族以團結聞名，裔孫不論住在哪兒，縱使是五大洲，每年清明，都會回大牛欄祭祖。2002 年，好友中時晚報記者陳依財將葉五美公祭祖的盛況在頭版頭條報導，開啟媒體關注台灣清明節祭拜祖先人數最多的葉春日公祖塔，致每年的祭祖活動被平面或電子媒體報導而舉世聞名。2019 年清明節，首開宗族用歌曲歌誦祖先的先河，葉倫會作詞、樂克勇作曲的葉五美頌在清明節暨葉春日公祖祠祭祖時播放。

• 冠美錦鯉休閒農場

蘭

朋友送給我們的一盆素心蘭，已經連續開了好幾年了。每當到了夏末秋初的時分，這盆看來十分嬌弱的蘭花，就會慢慢地伸出一支或兩支花箭來，像是待字閨中的少女心一般，那樣嬌羞不勝地向人傾訴著待嫁的春心。連著三年，她一貫是那麼地矜持、優雅；不願多展露她的絕代風華。偶爾在一次花期之後，間隔一月，突如其來地再發一支花箭，總令我們有著意想不到的驚喜，「怎敵她臨去秋波那一眼？」

怪的是，去年的秋初，一向矜持保守的素心蘭盆景，竟然一口氣發了五支花箭。我們全家都不免欣喜若狂。尤其是上小學六年級的大兒子世民，他不住地感嘆著：「太奇妙了，太棒了！」

一天早晨，我被世民狂喊的叫聲驚醒：「媽！媽！快來看！蘭花又發了好幾支新箭，哇！一、二、三、四、五、六、七、八、九、十，總共十支。哇！快來看嘛！」

對著這盆即將盛大綻放的美麗蘭花，我有點手足無措起來，甚至感到了幾分內愧。我平日並沒有怎麼特別照顧她，有時家務繁忙，甚至有過一連幾天不澆水的紀錄。也從來不上花市為她買點肥料什麼的，一向把她和其餘的盆景一般看待。但她竟然連發了十支花箭來回報我對她的無情；我既感動又難過，眼睛不覺潤濕了。

自那天以後，我每天小心翼翼地守候著她，既不敢多澆水，也不敢多搬動她。外面陽光太強，

冠美錦鯉休閒農場是黃斯琳經營的農場，他精通養錦鯉的技巧，認真學習加上數十年培育經驗，園裏的錦鯉種類繁多，價格由兩位數到六位數都有；近年利用祖先留下的土地，建立冠美錦鯉休閒農場，透過接枝法，結合扶桑和朱槿，開出形狀、花色不一的新花，我說有數十種，黃斯琳說上百種；我在農場看到眾多花草外，也看到雌雄異株的羅漢松，母株結出來的果實。此外，露營區、早年軍方駐守的雕堡、木麻黃和黃瑾樹交織而成的保安林區成為秘境。

• 五美休閒農莊

五美休閒農莊是葉斯坤產業，他為了照顧年邁的父親，搬回大牛欄定居，無心插柳的創立五美休閒農莊，我們到大牛欄踩線，因為李校長接個電話而將車開進五美休閒農莊的螃蟹拋球場，莫主任對這個適合樂齡族活動的場地極為中意，而葉斯坤為迎接貴賓，大方的邀請葉宇富、葉斯有，葉斯諒、美娟夫婦及 ioio 師姊擔任拋球教練。球場四週種滿百香果、香蕉…等水果，因為草長得快，每天都需要整理。拋球打法類似高爾夫球，但較平民化，容易學外，價格便宜，每個人都玩得起，邀請鄰居每星期打三次拋球，透過出席、聯誼，創造服務機會，健身外，增加互動和提升感情。

花

陳蓉蓉

趕忙為她找地方遮陰；雨大了，又要找擋雨的器具，就像是守著稀世珍寶一樣，一刻不敢懈怠。

終於蘭花盛開了，十支花箭爭先恐後地綻放出無比高雅的花朵來。潔白美麗的花瓣一塵不染，那嫵靜的姿態、迷人的幽香，中人欲醉。我每天獨坐面對著她，感覺到她時而含情脈脈，時而淡淡憂愁；就像是又找到了知音一般，我也隨著時悲時喜，心事起伏不已。

一個月很快地過了，盛蘭漸漸凋謝了。每當看到那些瑩潔的花瓣無力的墜落在地面，心裡那份惆悵真是無法用言語形容；即使是古人詩句裡曾表達過的傷春、悲秋之情，也不足以解開我內心的憾恨。

《紅櫻夢》裡黛玉〈葬花詩〉有兩句：「一朝春盡紅顏老，花落人亡兩不知。」曾經讓寶玉為之慟倒山坡上。如今雖然紅顏未老，但落花流水春去也的滄桑卻令我感傷了許久。更可怪的是那盆素心蘭在花期盛放之後不久就漸漸地枯萎了，每天我都發現有幾片蘭葉倒了下來，然後就整株的枯死了，毫不留戀。

一直到現在，我都不明白為什麼素心蘭在枯死以前會那樣盛放？是將她全部的生命菁華在臨去之前徹底的展現嗎？是為了報答幾年來我對她的灌溉之恩？我雖不知答案是什麼，但這一幅蘭花盛放的景象卻永遠活在我內心的深處。

移民回顧

鄧琇方

正當同學們如火如荼的準備高中聯考，我們卻準備移民巴西。當時我們住在窮鄉僻壤的鄉下，中壢的姑媽請了一部遊覽車送我們到松山機場搭機；我們得步行 20 分鐘才能搭車，遊覽車停在村裡唯一的雜貨店前。臨行前，老闆娘給我們放了一串鞭炮，算是祝福我們。我的死黨同學也上了車要送我，到了中壢就被姑媽轟下車；我們氣急敗壞，也無可奈何。正當我沮喪的在機場望著上下的手扶電梯，突然，驚鴻一瞥，我同學的頭一個個的冒了出來！她們都是沒上過台北的鄉下孩子，在我姑媽的刺激下，摸黑到松山機場為我送行，真是感動，沒齒難忘！

我們 1974 年五月離開台灣，到日本搭包機到巴西。爸爸先來兩年才接我們過來。當時變賣一切田產，買機票還不夠，尚欠二伯父約二千美元。我們離開後，開始興建桃園機場，附近地價大漲，可惜與我們無緣。我從一個無憂無慮、快樂的青少年，開始步入了艱辛的移民歲月。

現在回想如何飛抵巴西這塊土地，有點模糊了，畢竟已經是陳年往事。只記得我和妹妹一路吵架、推擠，飛機上鄰座的歐巴桑看著我們偷笑；也記得機上的牛排真好吃！抵達巴西後的頭兩個月蠻新鮮的：親友招待吃飯、到他們的農場玩…，之後還是要面對現實的生活。當時爸爸在二伯父的提攜下，加入親友合夥的油炸食品工廠。我們就暫居工廠，睡在紙箱上，被跳蚤咬得全身是包，又癢又痛！媽媽給股東煮三餐，空檔時間幫忙包裝食品；二伯父也盯著我們小孩要幫忙。有一天爸爸告訴我們要搬家，我和姊姊必須去打工付房租。那時僑界很流行「提包」，就是背著進口貨，挨家挨戶按鈴推銷。堂姐和堂嫂就這樣賺了很多錢，她們說和巴西人聊天就可以輕鬆賺錢，何樂不為？二伯父一直鼓勵我們加入行列，但是，人生地不熟，語言又不通，我和姊姊都沒勇氣，只好去打工。於是姊姊在台灣人的餐廳端盤子，我則在廣東人的角仔店打工，大哥在工廠和送貨司機學習；爸爸還是要看管工場，在工廠住宿。

那時沒地鐵，交通很差。我每天擠沙丁魚似的，甚至吊在公車門上去上班。老闆夫婦對我的工作態度非常滿意，因為我不計較工作時間，又不須登記，早上七時上班，下午五點下班；接班的老闆兒子從來不守時，下午六、七點才下班是常事。雖然是看錢箱，但是什麼事都做，因為永遠缺少工人。廣東人稱巴西人「鬼仔」，經常對工人破口大罵，甚至在眾人面前羞辱他們。我看過員工氣憤得當場脫下制服，離職不幹。因此，我不只是收錢，招呼客人、擠甘蔗汁、擺汽水、啤酒入冰櫃、掃地…樣樣都來。老闆經常和老鄉宣傳：「台灣妹，很好用！」記得有一次因為炸角子，熱油潑到腳背，當時穿涼鞋，燙傷起了大水泡；次日紅腫還帶著水泡去上班；老闆不忍，叫

我回家休息。

當時沒有網路，和同學、老師聯繫都是書信往返。我的小學老師是第一位改變我生命的恩師——從小學三年級到六年級畢業都是我們的班導師，和我們班感情深厚，情同父子，畢業後我們都會回去看他。他把我四年的作文簿都收集了，直到畢業那天才還我，給我很大的鼓勵。有一天我接到他的來信說：「等妳衣錦還鄉，我的骨頭大概可以打鼓了！」，我拿著這封信躲在廁所傷心的哭了一頓。同學們常來信分享他們快樂的高中生活，而我的青少年卻是充滿了責任與重擔。

一年多後，在二伯父的幫助下，我們從一位廣東客家鄉親那兒頂了一個賣午餐的酒吧店。父母覺得我應該繼續讀書，於是我用台灣的學歷申請繼續讀巴西高中，條件是畢業前要通過教育部的等級檢定考試。當時二哥因為兵役問題慢我們一年才來巴西，他去找我的國中校長，雖然我沒參加畢業考，校長還是給我畢業證書，並且給我校長獎。

對葡文一竅不通，卻要上學讀書是件很困難的事情。剛開始鴨子聽雷，回家拼命翻字典。週末或有空時就到店裡幫忙，我們沒條件選擇，經常要忍受一些酒鬼客人的污言穢語。1979 年我考上聖保羅大學護理系，1982 年畢業，1983 又修護理婦產。接著通過高考，在聖保羅州立大學附屬醫院 Hospital das Clinicas 上班一年多；又因為上班時間可以減少一週十個小時，又通過高考轉到聯邦婦科醫院，Hospital Maternidade Leonor Mendes de Barros。當我從小學課本認識了白衣天使南丁格爾之後，當護士就成了我的心願，從小學到國中，每篇作文「我的志願」都是當護士，終於如願以償。

念大學期間，週六、日兩天到表哥的雞店打工賺零用錢，足夠支付學雜費。聖大提供一元餐廳，只要付一塊錢就可飽餐一頓還加一杯牛奶為飲料。家裡一切需要用葡語處理的都是我的事。巴西 1980 年代居留大赦開放時，我免費為親友打字送件辦身分證，也常陪有需要的親友看病，因為語言不通的關係，他們需要陪伴。我從一個害羞靦腆的小女孩，變成勇敢堅強的青年。我非常喜歡的一首詩歌「最知心的朋友」，每當唱這首詩歌，我就會想起我人生的每一個台階、每一個小站。雖然成長的過程充滿了艱辛，卻是上帝給我鍛煉、打造堅毅品格的機會，為日後面臨成家立業所要面臨的困境，可以勇敢面對而預備的。當我們家族相聚一起的時候，我們的第二代喜歡聽我們的移民故事，誠如駐巴西張崇哲大使所說的：「做家庭歷史會讓家庭更融合，然後整個族群融合，最後全人類融合。」年輕人分享我們的經驗，也可以幫助他們成長。希望能讀到更多鄉親們分享親身經歷的移民故事。

差異

李衍榮

— 新冠疫情中，究竟搭飛機會遇到什麼狀況呢？

今(2020)年二月下旬，台灣當時籠罩在新冠肺炎疫情之中——從中國武漢的封城開始，接著有台灣、韓國等亞洲國家，面對疫情展開了各種強制限制與管控措施，之後歐洲淪陷了。恐懼和驚恐立即使人民戴上口罩，搶購消毒防疫所需用品和民生物資。

按照既定的行程，我們回到了巴西聖保羅，數日後參加了鍾建仁接任巴西客屬崇正會會長的交接典禮。僑界當時的氛圍還沒有人戴口罩，但是基本上僅是以握手代替擁抱。當下疫情是個熱門的話題，因為大多數的僑胞們都有接收來自台灣的防疫訊息，很多人也提前準備防疫物資。相對於一般的巴西人民，藥房買不到醫療口罩，對於口罩的佩戴也不習慣，甚至有些歧視的感覺，讓我們分不清到底是買不到或是不願戴？政治人物操作著反中的武漢病毒，受害的卻是全球華人及亞裔；帶著口罩的台灣同胞，甚至分不清楚的亞裔人士受到歧視及暴力攻擊時有所聞，當時美國歧視和霸凌行為甚至比病毒更恐怖！

從二月下旬到三月下旬這個關鍵的一個月，巴西從第一例的確診病例開始，很快就進入到封城的狀態。但也因為疫情嚴重，迫使政府使用公權力要求全部民眾外出需要佩戴口罩。

記得二月份離開台灣的時候，巴西似乎還沒有明確的疫情；從台北飛往杜拜的飛機上，大部分的旅客似乎神情較為緊張，每個人都佩戴著口罩。但是到了杜拜轉機的時候，只有很少部分的人佩戴口罩，機場休息室還是採用開放自助式的模式。由杜拜飛往巴西的班機上，大致上旅客都戴了口罩；但是座位客滿，旅客口罩也是戴戴脫脫，似有若無；到達巴西前也只有空服人員的提醒，請有發現症狀的人需要自我控管就醫。

每個國家依據自身的條件，採取的防疫措施及封城策略，在執行上天差地別！從二月底到八月底，這六個月當中，巴西官方統計確診人數有四百多萬人，僅次於美國。

全世界疫情爆發至今約八~九個月，每個國家都已經變了。在人性自私的本質上，我個人看到國際間國與國的陰暗面，醫療資源、器材、物資的爭奪。

世界上的一切是不公平的，我們希望的平安健康，安居樂業，並非是應得的。

相信今年全球的人類歷經了天災、病毒的肆虐、最後終將用區域的動亂甚至戰爭來做結尾。

身為往返於台灣與巴西的僑民，見證了兩個不同的制度，各有各的處境、立場及角度。半年前返回聖保羅，今日返台。甚至一個多月後再返回聖保羅時，在旅途上一定會有不同的經驗。

不久前突發奇想，查詢了返台航班，似乎一切正常，國人返台不需PCR檢測，反而航空公司有要求旅客需要檢測並且需持有紙本陰性反應證明。我對檢測也不太了解，到了藥局聽說有COVID-19檢測，並且可以立即開立檢驗結果證明，順道就做了。匆促地決定了返台，兩天後前往機場，上飛機前需填一張健康的聲明表，並且附上PCR陰性採檢證明書。看似容易的登機手續，結果我們被拒絕登機。原因是航空公司不接受快篩檢測，一定要是RT-PCR(在機場第三航廈有設一個檢測站，立即採檢最快四個小時有報告)。

阿聯酋航空9月飛往台灣的班機每週只有一班，我們利用這個禮拜的時間算好96小時以內的有效檢驗結果(台灣要求72小時)，加上預先下載填寫健康聲明表，一切順利完成check in手續。

由於出國的人數並不多，飛機上的座位中間的位子都隔開，我不清楚是因為旅客人數不多所以中間的位子自然沒有人夾在中間，或是航空公司已有控管。

這次杜拜機場上所有人員及旅客全部都戴上口罩，休息室也採用QR Code下載，菜單直接向服務人員點餐，而非自助式的取餐。

入境台灣前需下載入境檢疫系統：居家檢疫電子申報證明。下飛機後，有許多機場的服務人員，就會逐一的協助旅客，在自己的手機中取得入境檢疫申報憑證(需要出示此證明才能入境)。

在桃園機場裡，很少的航班，很少的旅客，很少的行李，自然很快完成一切入境手續，並搭上特約的機場接機服務專車。上車前司機很親切地將所有的行李噴上殺菌清潔液，甚至在我們全身上下噴霧消毒。從這個時候開始，我們成為全國矚目的、可能有病毒的嫌疑犯？！在一個零確診的國度，我們是疫區回來的可能病毒！

回到社區，只可搭乘工務電梯，外送的食物或物品需透過櫃檯人員轉交置放於門口，並且錯開時間不碰到面，另外還有許多相關的細則。

回到家不久，里長辦公室有里幹事會通知我們如何回報身體狀況，並要求不准關閉手機；若未能落實回報及定位，警察會上門查詢，並且處以最高高達百萬的罰款。疫情指揮中心每天也有詢問的簡訊，若未及時回覆，他會一直傳過來，再不回覆他就會打電話過來要和你視訊。

入境檢疫系統 Quarantine System for Entry	
居家檢疫電子申報證明 Health Declaration of Quarantine System for Entry	
第 1 位旅客 No.1	
姓名 Name :	
航班編號 Flight No. :	EK366
護照號碼 Passport No. :	
居家檢疫場所 :	
自宅或親友住所等 Home or other residence	
地址 Address :	
新北市 :	
此憑證將用於登機前檢查 this pass will be checked before boarding	

再過幾日我就完成了 14 天的隔離，據說還有七天的自主管理。不管如何，我將可以享受這個沒有病毒的國度。這個世界半年前一切都是那麼的自然，為何現在變得如此的難得？電視新聞上正在出現巴西當日確診 3.3 萬病例，何時巴西才能像台灣一樣零確診？然而台灣要

陳昱晴： 新冠疫情下由巴西搭機回台之經驗分享

新冠疫情籠罩下，相信大家都很害怕被傳染，隨時都要注意防疫及安全措施，保護自己及家人。

2020 年 8 月 5 日，我順利搭上阿聯酋航空復航巴西的第一班飛機，由巴西回台灣。以下是我從 Guarulhos 機場飛回台灣國際機場的個人經歷，希望將來有僑胞們要回台時，能夠讓各位瞭解現在疫情期間搭乘飛機的情況。

首先提醒一下，因疫情關係，每家航空所要求的防疫相關條件都不一樣，隨時都有可能更新。所以，還是請各位打電話或上網查詢清楚。

阿聯酋航空公司當時要求所有乘客，在搭乘飛機 72 小時之前要先做一個新冠病毒檢驗，不是一般藥局做的檢驗，必須是化驗診所以及醫院才會做的 PCR 檢驗。記住一定要做「PCR」，而且也一定要把 72 小時以前檢驗報告拿到手。若在機場報到時沒有這些資料的話，不好意思請搭下一班飛機，航空公司絕對不會讓你上飛機的。

我的 PCR 檢驗是在 Congonhas 機場的 Moriah 醫院做的(地址: Av. Moaci, 974 - Moema, São Paulo - SP)，地點很好找。我選擇這間醫院的原因，是因為跑了許多家藥局，都沒有我想要的 PCR 檢驗。化驗診所通常會有，可是我的飛機是禮拜二晚上就要去機場報到，我若是上禮拜五做檢驗，禮拜二要拿檢驗報告到機場，還在規定的 72 小時以內。可是所有的化驗診所六日休假，報告要等 3 到 4 天才拿得到；如果等化驗診所的話，禮拜二晚上我是絕對拿不到檢驗報告的。不過 Moriah 醫院不僅週末都沒有休息，24 小時以內可以拿得到檢驗報告，價錢也比其他化驗診所便宜一些些；你也不用下車做檢驗，直接在車上安心地等著醫護人員來幫你採檢，是非常安全的；檢驗報告 24 小時以內用 e-mail 通知，只要自行列印出來就好，登機時給櫃檯的工作人員看就好了。我當時也有要求他們順便給我們一份英文版的報告，可是沒有用到，工作人員只看葡文版；如果各位想要英文版的話，他們也會提供，只是必需先通知醫院。

八月份阿聯酋航空，只是要求 72 小時前的新冠病毒 PCR 檢驗。之前網路上有人寫著阿聯酋航空不能帶隨身行李，這不是真的。事實上是可帶隨身行李；送機的人不能進機場，也不是真的——所有人都還可以進去機場。但是，後續是否有新的規定，還是請大家上網查看，打電話問清楚，才能比較安心出門。

報到時要給護照跟檢驗報告，此外他們當場會給你一張問卷，填寫基本資料，目前有沒有發燒、咳嗽、頭痛之類；(經濟艙)兩個大行李箱，每個 23 公斤，如同往常一樣。

到什麼時候才能不再鎖國獵巫？全世界何時才能恢復正常的往來？

目前我們身處台灣，兒子在紐約、女兒在巴西，疫情的差異是極端的，我們只剩下最卑微的期待：平安健康？

飛行時全程都要配戴口罩——除了用餐的時候，可以拿下口罩進食。我很害怕被病毒傳染，所以我全程戴 N95 口罩及面罩，上廁所時還會戴手套，機上空服人員會給一個盒子，裡面有清潔用具、幾副手套、擦手用的酒精、備用的口罩。建議大家自行攜帶一小瓶酒精，多帶幾片口罩跟手套，以防萬一，保護自己。我搭乘的這一班飛機還滿多人的，前後都還是有人，不過規定左右都不可以坐人，除非是家人，我當時坐在窗戶旁邊，所以三個位子都是我的；吃飯時都跟往常一樣，沒什麼改變，大家不用怕，還是要吃飯，不然你會餓昏的。機上空調每幾分鐘就會循環空氣一次，所以不用怕飛機的密閉空間。

到了杜拜等候轉機，是我人生中轉機等待最久的一次，等了快 13 個小時。建議各位要去找吃的、要補眠多多休息、多喝水。要登機飛往台灣時，地勤人員會要求填寫台灣入境檢疫系統(<https://www.qrcodecdc.tw/Default1?openExternalBrowser=1>)，內容有個人基本資料，防疫期間要住哪裡、電話號碼、班機號碼等，確實有填好才能上機唷！當時我沒有台灣電話號碼，暫時先填寫台灣家屬的電話，他們不會認真看的。

抵達台灣下飛機後，有一個走廊兩旁站著很多工作人員要求你先排隊，沒有填寫好或者是沒有填寫正確資料的人，需要再次填寫入境檢疫系統；如果沒有台灣電話號碼的話，跟工作人員說，當場就有電信公司櫃檯可以買手機電話卡，由於防疫期間是 15 天，所以我買了 15 天的預付卡(NT\$700)；一定要填寫自己的手機號碼喔，因為台灣政府會在這 15 天不斷的打電話追蹤你；請不要到處趴趴走，被抓到時罰款是很重的，請務必忍耐 15 天。不會填寫資料而需要幫忙的阿公、阿嬤，或是不會用智慧型手機的人，請你放心，現場很多人會很熱心的幫你，絕對不會放過你，讓你輕易走出機場大門的！填寫完資料請截圖，因為以後要跟政府申請防疫期間的補助金時，會需要這些資料喔！

機場出來後，我是搭乘防疫計程車。上車前司機會幫你全身噴酒精，先洗個酒精澡；連行李箱也是要噴酒精，讓他多噴一點沒關係。

我住在一家桃園的防疫旅社，進去旅社房間的門之後，就不可以再出來了唷。三餐會有人送給你，若想要吃外面的美食，可以請親朋好友幫個忙，或者是用 APP 點餐外送；房間設備很簡單，每天只能面對四面牆，非常無趣，彷彿就像被關在監獄一樣。打算返台後要住防疫旅館的人，如果金錢方面不是大問題的話，建議住比較好的旅社，住的舒服是重點。網路上都有公布哪些旅社

是防疫旅社，可以去搜尋參考看看，價錢也會寫出來的。在旅社隔離結束之後，記得要去申請住宿的補助哟！

入境後隔離，政府會送給你一個防疫包，裡面有口罩、零食、體溫計，還有一些防疫的資料。每天早上都要量體溫，每天早上都會有人問你或者是傳簡訊給你，詢問今天身體狀況是否良好？所以，填寫入境檢疫系統時一定要寫自己的電話號碼。如有身體不適請打 1922 專線尋求協助。

想念爸爸

葉莉煒

今天看了一個片子，一位獨居老人他 70 多歲，女兒出三個方法讓他選其一：1-裝監視器；2-請看護；3-和女兒住。

他什麼都沒選，反而是拿出 5 歲孫子送他的一隻手錶，孫子說手錶有定位系統，希望阿公戴上，那媽媽就可以安心的睡覺了。他告訴女兒，他不想麻煩兒女，想趁自己尚未得到老人痴呆之前，可以選擇一個喜歡的養老院住。

看完我心中很難過，因為我自己和弟弟妹妹們，也正在給爸爸出選擇題。

爸爸今年要過 80 歲了，還是一人獨居、正常看診；勸他退休，他說他還要繼續做下去！

男人一旦當上爸爸，就開始踏上了一條辛苦的不歸路，而且肩膀上承受了一輩子的債——為了一家人的生活，不順心時也不能自由的放聲大哭；在兒女面前又得裝出爸爸的樣子，當可以停下腳步的時候一晃眼自己也老了。如果老時，幸運的人還有老伴陪著；那沒有人陪的呢？又拉不下面子讓孩子們當小孩子似的對待；又因為健康因素，沒有資格像年輕小伙子般的把啤酒大口大口的喝，然後趁酒醉時盡情地去抱怨。每次想到

巴西

文友送我一藤巴西香花，我把它插蒔在車庫邊的龍舌蘭樹下。它辛苦地爬了兩年的糾纏路，終於攀上枝頭；又辛苦地懷了一季的成熟孕，才誕生小小的白色香花供奉給春天。

巴西香花是爬藤類，它一路纏綿攀升，就一路伸展拇指大的心型綠葉——就像豎起大拇指，一路問訊感謝似地，讓枝桠都心甘情願地馱載它趕路。走在最前面的黃綠色嫩鬚，還沒找妥糾纏的枝桠時，常微捲成「玉如意」的形狀迎風耀日；開花時節，更如意自在在地托捧起一朵朵白色的小花散溢馨香。

它的白花一叢叢熱鬧地綻放，香氣卻悠然如行雲之自在。每朵通常有五瓣，由一支牙籤粗細、長約一公分的黃綠色花梗平平地撐開來，恍如打開小指頭般的白傘。我喜歡小立花下，敞開每一個毛孔吸吮它的芬芳，渾似享受「香溫暖」一般。有時碰到落花，像一朵朵降落傘加速旋轉著過來，落在髮上、落在衣襟上，有時還正好擦過鼻子落在心口上…體貼可人，直叫我捨不得移動身體或抖落它們。有時

這 15 天過著整天睡飽吃、吃飽睡的日子。沒事了，恭喜你「出獄」了！！！！出來之後的 7 天，他們建議還是不要去公共場所或人多的地方，出門還是要全程配戴口罩。

以上是我 8 月初的親身經歷，如有疑問，我很樂意幫你們，還請大家出門一定要戴口罩、多洗手、別聚會、不要碰嘴巴、鼻子跟眼睛，照顧好自己！

老爸這輩子當牙醫，從台灣帶我們來巴西，又把媽媽弟弟和小妹帶回台灣。生活上從來沒有讓我們餓過，或是難受過，總是給我們最好的教育和生活。最近打電話回台灣，他告訴我最近好像自己常會忘東忘西。但是當我們說要照顧他時，他又說他還年輕他不要，他不要我們把他當作小孩子一樣對待。我常想男人真可憐，有苦又不能說，到老了如果得了痴呆啊多麼不划算。

再過不久是 88 父親節了，希望我的爸爸、我孩子的爸爸，以及我所有身為爸爸的朋友們，身體健康平安快樂！如果有一天真的要去養老院，那咱們就當作去寄宿學校、可以結交朋友那也不錯吧！朋友們！我現在住在老天爺每天都開一台 737 來接人去天堂（疫情死亡人數）的巴西，所以活著就是一種幸福。大家要快樂喔！

父母多偉大！咱們心中都有一個責任：兒女就是我們前世的債，沒本事咱們就當好那渡人的船，閉眼之前能送到哪兒送到哪兒；有本事他們自己就是那條大郵輪，那咱們也得當好那上邊的救生艇，萬一出什麼事，咱們就是那個最後把他們送到岸邊上的人！（父親節前夕）

香花

宇光

風過，落花紛紛如飄飛的竹蜻蜓，把童騷無邪的稚情，像錄影帶一卷一卷倒轉過來。我也喜歡在星月朦朧的晚上悄佇花邊，看冷玉似的小花，像插在藤蔓上的無數白色燭光，閃爍著比晝間濃郁的香味。

杜鵑來潮的花季，好幾條蔓延的綠色藤葛，早已依偎在火紅的花海中。不知何時蹦出的朵朵小白花，像浴火的小白蓮，在杜鵑花上踮起腳尖款擺，把滿園濃稠的春色，搖盪出馥郁高潔的情趣來。想不到種下一顆關懷的情誼，竟會長成一季又一季如許的春天和喜悅來！

最近有一對彩色的鳥，不停地銜草結巢在藤蔓和枝桠最難分難解的地方，直到織出一個排球大小的安樂窩來。彩鳥棲息巢中宣告落成的當天，滿樹的白花一下子全都張掛了出來慶祝；真是家有喜事精神爽，就連那一對鳥轉也格外嘹亮芬芳起來。而我知道，這一藤巴西香花的芬芳，會因此傳播得更遠了。

（原載 1997.10.08.南美文藝）

漫 談 作 文

曹林盛

在唸初中時，每星期都要交一篇不限字數的作文；題目通常是：我爸爸的工作、我的母親、我的家庭、我的志願、我最難忘的假期…等等。今天回想起來，透過一連串的作文，如果學生寫的不是虛擬故事，老師肯定可以透過文中的資訊，對每個學生的家庭背景，有一個較為深入的瞭解。

透過對學生們的瞭解，盡責任的老師們，可以規劃出更具針對性的教學方式；當老師知道同學們，基本上是來自某經濟層級或文化背景的時候，在計畫戶外或社會互動的項目時，肯定能夠作出更合情理的安排。

這跟現在的資訊時代，在下載一個應用程式時，提供方也是要我們填報各式個人訊息，合約上也明確說明，收集用戶的資料，是為了能更好地服務使用她軟件的客戶，而且還有對收集來的資料保密的承諾。

學生們掏心掘肺把自己的家庭狀況，透過作文的方式匯報老師，如果剛才那作文老師的兒子，是我們那時的同班同學，又如果他這個兒子，有霸凌同學的作風，那麼這個屁孩，很可能會偷看他爸爸放在書櫃中學生們的作文簿，翻閱他要欺負的某位同學的資料（作文），找尋他認為可以用來恥笑受害者的瑣事。

當然除了這個特殊的假設狀況，我相信老師們就算知悉學生們的家庭狀況，或他們個人的喜好，出於百年樹人的崇高情操，不會有意嘲笑或傷害學生們；那麼學生如果在作文中坦承爸爸是被通緝的汪洋大盜，在這個情形下，老師是否有通報警方的義務，又或者應該如聽告解的神父，對所有內容一概守密？這種教師的「職業道德」或保密條約，在法律層面上還未明確敲定。

老師們出的作文題目，有時會因為學生們的家庭經濟及其他狀況，讓學生們真的要寫也寫不出來。

記得有一位代課老師，要我們於一個月內，寫出一篇《雙城記》的讀後感。結果班上除了學渣沒有交作業，就連學霸也寫不出來；因為他說圖書館唯一的這本書，被學渣借去了「霸」著不還。

於是老師質問學渣為何佔著書又不寫作業，學渣囁嚅地解釋，他跟班上另外的十二位副學渣，每人分頭用字典查各自攤派的六、七頁的英文生字，於上星期三才全部拼湊起來，那些暗喻或明喻的單字，夾在晦澀的文法，翻成中文後學渣們完全不懂「迪更斯」（Charles Dickens，即《雙城記》A tale of two cities 的作者）在寫甚麼東東。

老師當場批評，這群學渣們如廝斷章焉能取意？然後毫不接地氣地循循善誘：「這本書，其實你們每人都應該買一本，好好地認真閱讀……」

「啊唷，這本書，於四十多年後在『亞馬遜』

的電子版也要賣五五美元左右，老師妳應該先調閱本班〈我的父親〉或〈我的家庭〉的作文後才發言啊！」

上面的搶白，是糟老穿越時光，替我們這群被老師質問及數落，低頭不語的同學們的回覆。

又有一次，老師要我們寫一篇遊記；這種作文「理論」上很容易就可以「交差」，因為即是學渣糟老，只要是去過一趟客家中心，就可以憑藉對該環境的真實記憶，寫出一篇如《格列佛遊記》（Gulliver's travel，作者 Jonathan Swift），同樣形式及有說服力的「巴西客家中心奇遇記」。

麻煩的是，老師把遊記的地點及時間固定了，讓沒有親歷其境的同學們，連透過看照片發揮想像力的空間都封抹了。該題目是「維多利亞港夜遊記」：維多利亞港是連繫新界及香港本島的港灣，離開學校所在地的新界不過區區十多公里；在很長的一段時間，香港被譽為是東方的明珠，這裡所謂的「明珠」，除了意指香港經濟的發展動力，能夠照耀及引領東亞；另外一方面，也真的是讚美維多利亞港的夜景如夜明之珠，從太平山頂俯瞰其燦爛華麗的夜色，經常被刊登於世界各地的雜誌。

不過很遺憾，班上很多同學都未有親歷其境，包括糟老在內。

糟老確是很小的時候去過維多利亞港幾次，但都是因為生了病，被父母帶出「城」去找洋醫專科，當時除了是大白天外，更加上身體不適，那能對甚麼景色有印象？

本崇正會有很多鄉親們，住在客家大樓附近的 Aclimação 區，但是我相信其中有不少的鄉親，就是沒有去過那區的公園同樣的道理。

唉，本來好好的一篇甚麼遊記，一下子就要變成虛擬故事了。

不過，作文的題目或主旨，如果是在作者的見識範圍之內，應該是比無題的作文更容易發揮。因為沒有題目，就有如於旅途中沒有了方向，似乎那裡都可以去，但卻不知道應該要去那裡，猶豫不決磨磨蹭蹭老半天後，還在原地踏步。

《客家親》是客家文化在巴西傳承的載體，它在鄧老師的深耕下，雖然有副手張湘女士等幫忙排稿編輯，但《客家親》需要的是更多的文稿來充實。本會鍾會長建仁上任後，亦立即積極地為她邀稿。

寫作，畫畫及作曲等都要靠靈感，對不是嗜愛寫作的作者們，於毫無靈感時，負起被邀稿時答應作文的承諾，會產生一種無形的焦慮甚至壓力感。但是《客家親》的確需要我們以文相挺，所以我們義不容辭要傾力以赴。竭誠希望並歡迎新作者們，加入我們這個作者群！

A Queda da Dinastia Ming

CELINE LU

Um escritor inglês, Geoffrey Chaucer, afirmou certa vez: “Todas as coisas boas têm um fim”. Com isso, embora a Dinastia Ming tenha florescido e se tornado uma dinastia muito importante para a história da China, ela também acabou caindo. Assim, a Dinastia Ming, embora considerada uma das três idades de ouro, logo chegou ao fim devido a uma grande quantidade de inimigos, desastres naturais e uma economia enfraquecida.

Em primeiro lugar, a Dinastia Ming foi a primeira dinastia nativa que governou toda a China após trezentos anos de outros governantes estrangeiros e foi fundada por um homem chamado Zhu Yuanzhang. Tendo nascido como um camponês, ele mais tarde se tornou um monge e um líder rebelde. Com isso, ele finalmente se tornou o novo imperador da China. Além disso, o imperador também foi apelidado de “tirano de Nanquim” por causa de sua personalidade implacável e desconfiada. Também, outro apelido que possuía era “Imperador Taizu”, pois matou muita gente, devido à sua paranóia. E como a população da China estava crescendo e ganhando fama por causa dos seus teatros, literatura e porcelana, o país conseguiu comercializar porcelana com sucesso. Eles influenciaram grandes partes da Ásia, pois os ceramistas japoneses e coreanos imitaram os designs de porcelana da China. Além disso, durante o ano de 1405 a 1433, o imperador Chengzu lançou pequenos navios de guerra e expandiu o comércio da China para a Índia, o Golfo Pérsico e a costa leste da África. Como resultado de seu sucesso, em 1557, o sistema de tributos da China foi substituído pelo comércio marítimo, permitindo-lhes exportar seda. No entanto, a dinastia caiu em 24 de abril de 1644.

Uma das razões para a queda da Dinastia Ming foi que eles tinham muitos inimigos (como os Manchus) e a grande rebelião iniciada pelo desertor do exército e um oficial Ming menor. Os Manchus foram associados à queda da Dinastia Ming porque eles conseguiram conquistar a China e atacaram com frequência. Eles eram um grupo cultural considerado principalmente por jurchens, coreanos, mongóis, desertores chineses e homens de fronteira e vários outros grupos étnicos. No entanto, os manchus viviam principalmente no nordeste e nas regiões adjacentes da China e eram reconhecidos como Donghui, ou "bárbaros orientais" nos primeiros registros chineses. Quando os manchus conquistaram a China, os cidadãos chineses foram forçados a adotar os costumes e a cultura manchu para demonstrar sua lealdade. Além disso, Nurhaci - o homem que liderou a conquista da China - proclamou o documento "As Sete Queixas", que resultou em grande ressentimento para com o imperador. Esta lista foi essencialmente uma declaração de guerra contra a dinastia Ming, que incluiu como os Ming assassinaram sem razão o pai e o avô de Nurhaci. Também falou sobre como eles violaram os acordos relativos aos territórios de Nurhaci. Devido a isso, Nurhaci foi capaz de combinar oito exércitos de bandeiras para lutar contra os Ming. No entanto, a Dinastia Ming tinha outro inimigo: Li Zicheng e Zhang Xianzhong. Eles foram homens que causaram uma rebelião na China. Para começar, Li Zicheng era um oficial menor Ming da província de Shaanxi, no norte, e ele reuniu numerosos seguidores do campesinato desencantado para iniciar uma rebelião contra seu governante. Em fevereiro de 1644, Li derrotou a antiga capital de Xi'an e se proclamou seu novo imperador, criando a nova dinastia Shun. Porém, seus exércitos varreram o leste, derrotando Taiyuan e indo em direção a Pequim. Também, Zhang Xianzhong era um desertor do exército e iniciou outra rebelião mais ao sul. Além disso, Zhang sequestrou e assassinou vários príncipes Ming e milhares de cidadãos, criando medo entre os civis. Ele também estabeleceu a nova Dinastia Xi, afirmando-se como o novo imperador no sudoeste da China em 1644.

Ademais, desastres naturais, como mudanças climáticas e inundações, também causaram a queda da Dinastia Ming. Durante esse período, as mudanças climáticas na China também afetaram negativamente a população. A Pequena Idade do Gelo - um período em que os climas secos e extremamente frios enfraqueceram a China - começou no século 15 e terminou no início do século 20. Devido ao clima congelante, o sistema imunológico de muitos civis se esgotou. Isso causou a morte de 75 milhões de pessoas, que também incluía 30-60 por cento da população da Europa. Como resultado, a estação de cultivo foi encurtada e uma fome começou, o que causou muitas rebeliões.

Em segundo lugar, houve uma deserção militar generalizada devido à destruição do sistema militar agrícola. Assim, os rebeldes destruíram os diques do Rio Amarelo e causaram enchentes constantes. Por causa disso, o governo não conseguiu controlar seus sistemas de inundação e irrigação. Outrossim, as severas inundações demoliram gado, fazendas e afogaram inúmeras pessoas. Conseqüentemente, os efeitos das enchentes foram tão desastrosos que a fome se tornou normal no norte da China. Ao todo, a população chinesa acreditava que o imperador perdera o

Mandato do Céu e por isso desejava uma nova dinastia. Portanto, isso causou contradições em relação ao imperador, especialmente aos camponeses.

Por último, a terrível crise econômica da China, como baixos salários e corrupção, foram os principais motivos da queda da Dinastia Ming. Seu governo desperdiçou grandes quantias de dinheiro de forma imprudente em projetos inúteis. Com isso, os burocratas da China se expandiram e exigiram mais dinheiro, fazendo com que os impostos aumentassem. Outro assim, vários oficiais e nobres abusaram de seu poder e executaram aqueles que os maltrataram (bem como suas famílias). Da mesma forma, a China foi forçada a se defender contra os inimigos do norte e do oeste, o que lhes custou muito dinheiro. Devido a isso, o dinheiro foi gasto em armas e homens que tentavam impedir as invasões de inimigos do norte e do oeste, como os mongóis e os manchus, que atacavam e atacavam com frequência. De qualquer forma, depois da guerra contra os mongóis, o imperador também teve que consertar a cidade, gastando ainda mais dinheiro. Entretanto, os funcionários Ming também eram corruptos e gostavam de tirar vantagem do campo roubando terras e propriedades das pessoas. Conforme o governo da China se tornou mais corrupto; os salários foram reduzidos, a taxa de impostos foi drasticamente aumentada e várias pessoas começaram a trabalhar em terras de outras como meeiras por salários mínimos. No entanto, com os salários inadequados, o dinheiro não era suficiente para a China e o governo tentou substituir as barras de ouro - metais preciosos na forma de barras - por papel-moeda. Como resultado, a falsificação, a hiperinflação e o contrabando começaram a acontecer. Além disso, o papel-moeda passou a ser tratado como lingotes, o que apagou o propósito de se ter papel-moeda. Outra alternativa para os metais preciosos era o sycee, que o governo aceitou como impostos em 1423. A agricultura também era muito importante para a economia chinesa. Todavia, a Europa - a principal fonte de renda da prata na época - sofreu muitos ataques, resultando na falta de prata na China.

Assim, a Dinastia Ming foi a 6ª dinastia que caiu por causa de distúrbios e rebeliões. Depois disso, a Dinastia Qing começou e os cidadãos chineses ficaram mais uma vez satisfeitos; acreditando que o Mandato do Céu foi restaurado. Em resumo, dada a quantidade de inimigos, desastres naturais e uma economia fraca, a Dinastia Ming naturalmente chegou ao fim. Portanto, a queda da dinastia foi antecipada. Fatores como os ataques Manchus, a Pequena Idade do Gelo e a corrupção demonstram que a Dinastia Ming sempre esteve em desvantagem desde o início. Além disso, ao analisar Mateus 6: 19-20, pode-se ver que os tesouros terrestres nunca duram para sempre. No entanto, a Bíblia também menciona em Colossenses 3:24 que a pessoa não deve se preocupar porque receberá uma recompensa do Senhor. Com isso, a Bíblia lembra às pessoas que Deus deve ser o único a ser servido, e que um lugar no céu é o que realmente importa.

Embora a Dinastia Ming tenha caído, ela é considerada uma das dinastias mais importantes, pois foi uma das três Idades de Ouro e durou 276 anos.

【Bibliografia】

- “An Introduction to the Ming Dynasty (1368–1644).” Khan Academy, www.khanacademy.org/humanities/art-asia/imperial-china/ming-dynasty/a/an-introduction-to-the-ming-dynasty-13681644.
- Augustyn, Adam. “Ming Dynasty.” Encyclopedia Britannica, www.britannica.com/topic/Ming-dynasty-Chinese-history.
- “Chinese Porcelain: Production and Export.” Khan Academy, www.khanacademy.org/humanities/ap-art-history/south-east-se-asia/china-art/a/chinese-porcelain-production-and-export.
- Cohen, Jennie. “Little Ice Age, Big Consequences.” History, 31 Jan. 2012, www.history.com/news/little-ice-age-big-consequences.
- “Colossians 3:24.” Bible Gateway, [www.biblegateway.com/passage/?search=Colossians 3:24 &version=NIV](http://www.biblegateway.com/passage/?search=Colossians%203:24&version=NIV).
- Dekker, Peter. “Rise of the Manchus.” Manchu Archery, www.manchuarchery.org/manchus.
- “Fall of the Ming Dynasty.” World Civilization, courses.lumenlearning.com/suny-hccc-worldcivilization/chapter/fall-of-the-ming-dynasty/.
- Liu, Qian. “Climate, Disasters, Wars and the Collapse of the Ming Dynasty.” Research Gate, Jan. 2018, www.researchgate.net/publication/322598842_Climate_disasters_wars_and_the_collapse_of_the_Ming_Dynasty.
- “Matthew 6:19-20.” Bible Gateway, [www.biblegateway.com/passage/?search=Matthew 6:19-20&version=NIV](http://www.biblegateway.com/passage/?search=Matthew%206:19-20&version=NIV).
- Mcbride, Jason. “Reasons for the Collapse of the Ming Dynasty Research Paper.” Ivy Panda, 23 Jan. 2020, ivypanda.com/essays/reasons-for-the-collapse-of-the-ming-dynasty/.
- “Ming Dynasty Economy.” Totally History, totallyhistory.com/ming-dynasty-economy/.
- Onion, Amanda. “Ming Dynasty.” History, 10 Jan. 2018, www.history.com/topics/ancient-china/ming-dynasty.
- “Seven Grievances Explained.” Everything Explained Today, everything.expl...

O que uma criança com Síndrome de Down pode te ensinar ?

• Gustavo •

A seguir, separei 5 aprendizados que obtive com o meu irmão nos últimos 16 anos de sua existência em nossas vidas. O que irei falar é uma visão minha e não se apaguem ao pé da letra. Obviamente, é um ser humano e não possui essas características angelicais o tempo todo.

1 - Eles são genuínos, intensos, e verdadeiros.

Se ele não gostar de você, você vai saber. Pois, possuem dificuldades de compreender sobre as regras implícitas das convenções sociais, então ele pode falar umas verdades para você,- risos. Isso não quer dizer que não possuem emoções como raiva, medo, tristeza, ou que não mintam, mas no geral seguirão esse padrão. Esse fato, me mostrou como gastamos tempo tentando agradar os outros.

2- Simplicidade.

Ele não faz questão de ter a melhor marca, de comer as melhores refeições, ou de ir para os lugares mais luxuosos. O seu prato preferido é um comercial de bar e só precisa de uma câmera de mentira para ser feliz enquanto finge gravar seus vídeos para o youtube (se deixar, ele fica horas sem parar de falar). Ou seja, se ele pode se contentar com a própria presença, por que a gente não pode?

3- Honra.

Ele não quer que você sinta pena dele, ele se considera um menino especial, mas esse "especial" é no sentido de ser importante. Logo, se ele tem

tanta honra pela existência dele, porque você não deveria ter? Cada um vem ao mundo por um motivo, e não cabe você julgar o que é justo ou não, aceite e honre o seu destino. Isso me ensinou que o nosso valor vem da nossa autopercepção e não dos outros.

4- Aprendizado.

Em termos de raciocínio lógico, é algo bem desafiador, e por isso você deve ser mais paciente ao lidar com ele. Os seus aprendizados não se estendem apenas à lógica, eles são incríveis em consciência moral e ética. Sabem o que é certo e errado, mesmo sem entender os seus fundamentos. Isso me ensinou a importância de ter um espírito forte.

5 - Carinhoso.

Em uma metrópole, muitos se tornam rígidos e cheios de máscaras, enquanto ele não possui medo de expressar quem ele é e o que sente. Por isso, vai ser extremamente carinhoso com você. Isso me ensinou o valor da liberdade.

E isso são apenas alguns dos aprendizados diários que eu tenho a sorte de ter com ele. E tenho certeza, que para diversos outros casos você pode pegar aprendizados tão ricos quantos os que citei, basta parar de olhar com os olhos da pena e da vitimização e olhar com os olhos da fascinação e do encanto que a vida pode ser.

↓ 好文分享 • 網路精摘 ↓

良 心 的 底 價

從前，有一個人很喜歡欣賞畫作。他拼命的節衣縮食，為的就是多買幾幅新畫。數十年下來，從倫勃朗、畢加索到其他著名畫家的作品，他應有盡有。

他早年喪妻，僅有一子。有一年，這個國家突然捲入了一場戰爭，跟許多年輕人一樣，兒子參軍保家衛國去了。

可是沒多久，父親就收到一封信，信上說：「我們很抱歉的通知您，令郎在戰鬥中犧牲了……。」父親頓時肝腸寸斷。

當時，他兒子已經撤退到了安全地帶，可是發現受傷的戰友還在戰壕外，於是就衝出去把他們一個一個背進來。就在背最後一個戰友時，敵人的一顆子彈打中了他…。

兒子的死對父親無疑是一個重大打擊，他一下子蒼老了許多。一個月之後，聖誕節到了，但他實在無法想像，沒有兒子的聖誕節該怎麼過？就在這時，門鈴響了。父親開門一看，只見是一個年輕人。年輕人對父親說：

「先生，也許您不認識我，我就是您兒子犧牲時背著的那個傷兵。」年輕人的眼圈紅了，「我很窮，沒有什麼值錢的東西，我記得您兒子說過

您愛好藝術，雖然我不是藝術家，但為了感謝您兒子對我的救命之恩，我為他畫了一幅肖像，希望您收下。」

父親心裡一震，接過包裹，一層一層打開，把年輕人畫的肖像捧在手裡，取下了壁爐前的名畫，把兒子的肖像掛了上去。父親淚流滿面的對年輕人說：

「孩子，這會是最珍貴的收藏。對我來說，它比我以往任何一件藏品都值錢！」

一年後，憂鬱的父親離世，他收藏的畫品都將於這一年的聖誕節拍賣。開拍這天，拍賣場上擠滿了各式各樣的人。拍賣師鄭重宣佈：

「第一件拍品，是我身後這幅肖像畫。」拍賣師說的肖像畫，就是一年前年輕人畫給父親的那幅。

會場上有些人就大叫起來：「這不過是他兒子的畫像。我們還是跳過這個，直接進入名畫拍賣吧？」

拍賣師在臺上嚴肅地搖頭：「不行！先得拍賣這幅肖像畫，然後才能繼續。」

拍賣師這麼一說，那些人只好不出聲了，會場裡安靜下來。拍賣師說：「這幅肖像畫起價 100

美元。誰願意投標？」

沒人答話。他又問：「有人願意出 50 美元嗎？」

還是沒人答話。拍賣師繼續問：「有人願意出 40 美元嗎？」

仍然沒人吭聲。拍賣師看起來神情有些沮喪，連聲音都有些顫抖了，他問：「是不是沒有人願意對這幅畫投標？」

這時，一個老人站起來了，說：「先生，10 美元可以嗎？你瞧，10 美元是我身上所有的錢了。我認識這個孩子，他是為了保護戰友犧牲的。」

拍賣師說：「可以。10 美元，一次；10 美元，兩次，10 美元，三次——成交！」

維護他人的尊嚴

我們生活在世間，總是要互相幫助，可是你知道幫助別人很多境界嗎？

美國的一位石油大亨恩迪講述了他小時候，對他影響深遠，一生難忘的事。那是他 11 歲的時候，一個馬戲團來到當地，父親帶著他去看他渴望已久的馬戲團表演。

在買票排隊的隊伍中有一個八個孩子的家庭。雖然看上去貧窮，卻穿著整潔而舉止文明。他們手牽著手，站在父母親的身後，興奮地談論著馬戲團裡的小丑、大象…等等，顯然從來沒有看過馬戲的表演。他們的父母得意地站在他們面前，他們的媽媽，驕傲地看著丈夫，似乎丈夫就是一位英雄。

那位父親臉上洋溢著笑容，自豪地告訴售票員：請給我八張兒童票，兩張成人票，我要給孩子們最快樂且難忘的一天！

可是當售票員報出全部價格以後，他們傻住了！

那個媽媽聽後一驚，突然鬆開了丈夫的手，不由低下了頭。那位父親的嘴唇有些顫抖，很顯然這個男人口袋裡的錢，根本不夠！他們呆呆的站在那裡，可是他又怎麼和孩子們說呢？眼前的孩子們，還在那興高采烈的，說著即將到來的馬戲表演。

這一切被恩迪父子看到了，小恩迪在爸爸的耳旁輕聲說：他該怎麼對他的孩子們說呀！爸爸你看，那些孩子們那興奮的樣子，如果把真實的情況告訴他們，那一定是最失望的事。

爸爸說：是的，對於一位父親來說，這種情形確實有點難辦。作為一位父親，沒有比讓孩子失望更糟糕的事了。

於是恩迪想和爸爸去幫助他們，但是，他們也並不富裕。爸爸告訴恩迪說：只有我們放棄，你要做這個決定嗎？

爸爸接著說：有些事，需要你自己來作出決定。如果你幫助了別人，我們就要放棄。孩子，這對你來說可能有點難。無論怎麼樣，爸爸為此而感到驕傲。不過只要你決定了，剩下來的交給我。

場上立刻爆發出一陣歡呼，人們紛紛議論著：「嘿，現在終於進入正題了！」

只聽拍賣師說：「再次感謝各位的光臨！今天的拍賣到此結束。」

臺下那些人全都愣住了：「這是什麼意思？正品一個都還沒拍呢，怎麼就結束了？」

拍賣師神情非常嚴肅，說：「很抱歉，各位，拍賣會真的只能到這裡了。根據那位父親的遺囑，誰買了他兒子的畫像，誰就擁有他所有的藏品…這就是底價！」

…老人用十美元換來的肖像，恰恰是所有展品中最昂貴的一件——因為，良心的底價，是無價！！

恩迪沉思了一下，瞪大眼睛說：爸爸，我決定了，我們回家，將機會讓給他們。接下來的事，就交給你了。爸爸，幹的漂亮些！

遵命，兒子！爸爸做了一個漂亮的手勢。

恩迪幸福地看著爸爸，可是接下來爸爸的舉動，讓他出乎意料，甚至一生難忘。

爸爸迅速地走到那個人的身後，在沒人注意的時候，將原本準備好買票的 20 美金扔在了地上，然後又將錢撿了起來，拍了拍前面正在騎虎難下的那位父親的肩膀說：打擾了先生，這是從你口袋裡掉出來的。

這位父親瞬間就明白了事情的真相是怎樣的，這是一個素不相識的好心人在幫他，而且只有以這樣的方式才能既幫他，又能在孩子面前維護一位父親的尊嚴。那位父親顯然有些不知所措。

有些事情不能在孩子面前讓他們失望。爸爸在那位父親的耳邊耳語著，然後就把錢塞到了那位父親的手裡，大聲說了一句：多虧被我撿到了！

那位父親看著手中被塞進來的 20 美金，嘴唇再次的顫抖，眼淚從面頰滑落。激動地說：謝謝！謝謝您先生！您實在是幫了我和我的全家一個大忙。今天是我的生日，這個是我早早就答應過他們的，可是漲價了。你在我的孩子面前，拯救了一個作為父親最有意義的一天。

爸爸示意他不要再講下去，轉過身對他的孩子們說：你們有一位值得驕傲的父親，你們真是太有福氣了！

那八個孩子幾乎異口同聲地說：「那當然！」可孩子的母親卻擦拭著眼淚說不出話來。

恩迪和父親離開了排隊隊伍，恩迪驕傲的看著爸爸說：爸爸，幹得漂亮！

爸爸說了一句至今讓恩迪難忘的話：你負責幫別人，我來負責保護別人的尊嚴。

那天晚上的事情對恩迪的人生影響巨大，以至於後來他有所成就的時候，那晚上，爸爸幫人的方式，讓他懂得了一生至為寶貴的一個道理，那就是：

「當你幫助別人的時候，同時，更不要忘記，保護一個人的尊嚴。」

因為愛與尊敬

Woman Makes a Generous Gesture for a Group of Soldiers, But Never Thought of THIS Outcome （女人為一群士兵做出慷慨的舉止，但從沒想過這個結果）

我把手提行李放在坐位上方行李箱後，就舒服地坐在自己位子上，打開一本自帶的小書打算看它幾頁。今天飛行時間將會很長，除瞌睡之外，帶本自己喜愛的書打發時間絕對是明智選擇。我心裡這樣想著。

就在起飛前，一群士兵從過道上下來，把空坐位都坐滿了，完全圍繞著我。我決定開始談話。

「你要去哪裡？」我問坐在離我最近的士兵。

「佩塔哇哇，我們將在那裡接受兩個星期的特別訓練，然後被部署到阿富汗。」

飛機起飛後大約一小時，機上廣播將開始販售午餐便當，每盒美金五元。我想到達目的地還有幾個小時，不如買個便當填飽肚子再說。當我伸手拿錢包時，聽到一個士兵問他同袍是否要買便當？得到回答是：不要啦！一個要五塊錢，貴了點！等到了基地再吃吧。一個這麼說，其餘也都不約而同點頭同意。

我在一旁聽到，也看在眼裏，心想：這群年輕孩子也真夠省！突然一個念頭閃過腦際。我起身走向飛機後面，從錢包取出一張五十元鈔票給空服員，輕聲的說：請給那些士兵一人一個便當。空服員接過錢，拉住我的手緊緊握著，聲音有點激動地說：我的兒子剛被派到伊拉克，妳這麼做就好像是為他而做。

於是她提了十盒便當，走向士兵，把便當一個個分送出去。當她經過我坐位，我正要向她再買一盒給自己時，她卻停下來問我：妳喜歡哪一種餐，牛肉還是雞肉的？我答：雞肉。我有點迷惑，心想她幹嘛這麼問？過一會兒，只見空服員端著頭等艙餐盤走到我面前說：這是為了感謝您所做的。

我受寵若驚地接受這個好意！當我用完餐後，我去飛機後面的洗手間。有一中年男子叫住我說：我看到妳剛才所做的那件事，我有認同感。我想參與一份請把這個收下，他給我二十五元，我在驚訝中收下了。

我回到座位，就看到機長走過來，邊走邊看著機上標示的坐位號碼。我希望他不是找我，可是我注意到他只看我這一排。當他走到我坐位前停下來，並微笑著伸出手說：這位女士，我想和妳握手。我解開安全帶站起來，伸出手。他用雙手握住，用宏亮的聲音說道：我以前也是軍人，是軍機飛行員。還在服役時，有一次也是在飛機上有人買了一盒便當給我，只因為我穿著軍服。這是我終身難忘的恩惠。

他一說完，全機乘客響起掌聲，我的臉一

I put my carry-on in the luggage compartment and sat down in my assigned seat. It was going to be a long flight. "I'm glad I have a good book to read. Perhaps I will get a short nap," I thought.

Just before take-off, a line of soldiers came down the aisle and filled all the vacant seats, totally surrounding me. I decided to start a conversation.

"Where are you headed?" I asked the soldier seated nearest to me.

"Petawawa, we'll be there for two weeks for special training, and then we're being deployed to Afghanistan."

After flying for about an hour, an announcement was made that sack lunches were available for five dollars. It would be several hours before we reached the east, and I quickly decided a lunch would help pass the time...

As I reached for my wallet, I overheard a soldier ask his buddy if he planned to buy lunch. "No, that seems like a lot of money for just a sack lunch. Probably wouldn't be worth five bucks. I'll wait till we get to base." His friend agreed.

I looked around at the other soldiers. None were buying lunch. I walked to the back of the plane and handed the flight attendant a fifty-dollar bill. "Take a lunch to all those soldiers." She grabbed my arms and squeezed tightly. Her eyes wet with tears, she thanked me. "My son was a soldier in Iraq; it's almost like you are doing it for him."

Picking up ten sacks, she headed up the aisle to where the soldiers were seated. She stopped at my seat and asked, "Which do you like best---beef or chicken?"

"Chicken," I replied, wondering why she asked.

She turned and went to the front of plane, returning a minute later with a dinner plate from first class.

"This is your thanks."

After we finished eating, I went again to the back of the plane, heading for the rest room.

A man stopped me. "I saw what you did. I want to be part of it. Here, take this." He handed me twenty-five dollars.

Soon after I returned to my seat, I saw the Flight Captain coming down the aisle, looking at the aisle numbers as he walked. I hoped he was not looking for me, but noticed he was looking at the numbers only on my side of the plane. When he got to my row he stopped, smiled, held out his hand and said, "I want to shake your hand." Quickly unfastening my seatbelt I stood and took the Captain's hand.

With a booming voice he said, "I was a soldier and I was a military pilot. Once, some one bought me a lunch. It was an act of kindness never forgot." I was embarrassed when applause was heard from all of the passengers.

Later I walked to the front of the plane so I could stretch my legs. A man who was seated about six rows in front of me reached out his hand, wanting to shake mine. He left another twenty-five dollars in my palm.

陣燥熱，刷地一下紅了起來！稍後我走到飛機前面去伸伸腿，舒展一下久坐的身子。有個坐在我前六排的女士伸出她手，等著要跟我握手。我伸出手，她也塞了二十五元在我手裡。我大方收下了。

飛機降落後，我把我行李收拾好準備下機。我走到機門前時，有個人叫住我，逕自往我提著行李的手裡塞了東西後，不發一語地轉身離去。又是二十五元。

進到航站後，我看到那些士兵正在集合準備出發前往基地。我向他們走去，把剛才飛機上乘客塞給我的七十五元交給其中一位士兵，委婉地說：你們到基地還需一段時間，這點錢只是大家一點心意，剛好夠你們喝杯咖啡配個三明治什麼。上帝祝福你們。

十個年輕人帶著全機旅客的愛與尊敬離開航站。我看著他們挺拔的背影，默默在心裡祈禱他們能平安地歸來。這些士兵把自己生命獻給國家，而我們這幾份餐點，算得了什麼！

When we landed I gathered my belongings and started to deplane. Waiting just inside the airplane door was a man who stopped me, put something in my shirt pocket, turned, and walked away without saying a word. Another twenty-five dollars! Upon entering the terminal, I saw the soldiers gathering for their trip to the base.

I walked over to them and handed them seventy-five dollars. "It will take you some time to reach the base ... It will be about time for a sandwich. God Bless You."

Ten young men left that flight feeling the love and respect of their fellow travelers.

As I walked briskly to my car, I whispered a prayer for their safe return. These soldiers were giving their all for our country. I could only give them a couple of meals. It seemed so little ...

A veteran is someone who, at one point in his life, wrote a blank check made payable to "The United States of America" for an amount of "up to and including my life."

That is Honor, and there are way too many people in this country who no longer understand it.

生 活 雜 感

林羅貴珍

客家諺語說的：年怕中秋月怕半。也就是說，到中秋節就等於過一年了！

時光易逝，日子過得真快，今年由於新冠病毒的蔓延，人人談虎色變。所有各種慶典都停滯不辦，我自從二月份的愛心園及慶祝第 11 屆客家日外，就再也沒出過門了！

我住在離聖保羅市七十公里外的 Atibaia 市女兒家，平常日子我不需煮飯洗衣做家务，只負責種菜澆水除草輕鬆活。我有多元化的嗜好，如做客家糕點、幫孫女做簡單的衣服書包等裁縫，閒下的時間就閱覽羣書，寫寫拙文章打發時間。

我有兩個外孫女：老大今年醫學院要畢業，老二去年考上大學。她們都住在聖市學校的宿舍，只有週末才能回家，姐妹倆都喜歡吃客家菜，每

週女兒都會做拿手的客家菜冷凍起來，讓她帶到宿舍去吃。

去年我生日時候，女兒買了一台平板電腦和手機送我。當時我一直不敢使用，怕給弄壞；兩位孫女又不在身邊，沒有人教我如何使用。後來經多位老朋友在電話中耐心的指導，終於學會一點基本上網知識，現在也慢慢悟出樂趣了。

在此疫情居家的日子裏，網路也為我解決許多寂寞和煩惱，網路知識讓我受益良多，是我生活上的萬能老師耶！活到八十歲還能接受新知識，真的要感謝發明電腦的工程師們，有了你們的偉大發明，讓我們這些老人家也可遨遊網路世界，豐富了我們的人生。

【 重 要 紀 事 】

- 08-08 慶祝母親節暨父親節，發放感恩福袋給愛心園會員、合唱團員、理監事及婦女組義工。
- 09-20 Zoom 網路視訊會議，商議疫情中如何繼續支持《客家親》出刊。感念鄧老師辛苦編輯客家親，計畫節選 20 年來部份具客家文化特色的文章、故事來製作付印成書。
- 10-09 巴西華人資訊網與巴西華僑緊急援助志工小組，於下午 2 時在客家活動中心舉辦「光輝雙十溫暖愛心頌」活動，捐贈 5 千個食物籃給弱勢家庭。
- 10-20 上午 11:50，聖保羅市長 Bruno Covas 率領幾位同黨市議 Aurélio Nomura 等人，由鄉親 Willim Woo 陪同前來客家大樓拜會，順便尋求支持競選聖保羅市長。因為我們客家鄉親團結合作，擁有一棟客家大樓而受到市長及市議員的重視。一行人還參觀了會館辦公室、未來客家緣樓藍圖，讚嘆投資眼光和前程，簡報後在客家藍圖前合影留念。
- 10-31 Zoom 網路視會議，商議年底舉辦惜福感恩餐會。針對疫情中客家鄉親的急難援助，請大家提供工作機會或媒介工作機會給有需要的鄉親；慈善組成立一個工作平台，隨時交換訊息。鼓勵年輕客家子弟用葡文踴躍投稿《客家親》。
- 11-08 在客家大樓 T 樓舉辦理監事會議，決議 12 月 6 日舉行年終感恩餐會，邀請理監事、合唱團、婦女組義工等夫妻，預定一百人左右活動。先行試辦看成果，再考慮是否恢復愛心園活動。

【創意美食】 Viviane Yeh

MASSA PODRE PARA EMPADA

• Ingredientes :

- 800g farinha de trigo
- 450g margarina bem gelada
- 10g de fermento químico
- 65ml de iogurte natural
- 4 Ovos
- 10g de sal

• Modo de fazer :

- 1-Bater a farinha com o sal, margarina bem gelada, e o fermento fazendo uma farofa;
- 2-Acrescentar os ovos e iogurte e misturar tudo;
- 3- Massa de torta não pode bater demais;
- 4- Deixar descansar pelo menos uma hora e então está pronto para usar.



歡迎參加感恩團聚餐會

• 時間—2020 年 12 月 6 日(因聖保羅疫情轉為黃色警戒而延期再辦)

• 地點—客家大樓地面(T)樓集賢廳

• 主辦—巴西客屬崇正總會 巴西客家活動中心

— 敬請合作事項 —

「感恩團聚」餐會，防疫新生活概念須知，敬請各位參與者配合：

1. 所有與會者及工作人員，務必先經過大樓清潔液噴霧通道。
2. 戴口罩，攜帶酒精液擦拭，入口處測試體溫登記以便備註；若無事先登記報名者，因場地座位及嚴控人數，恕無法入場。
3. 聚會期間，請保持防疫適當間隔距離 1.50 公尺以上；領取自助餐時刻，依劃定界線保持距離；本會準備 4 位人員代為服務。請勿碰觸任何餐具，並請勿握手致禮。
4. 聚會聚餐全程中，唯僅享用餐點時刻拿下口罩，置入預備包裝為宜；其餘任何時刻，務必請遵守規定使用口罩。
5. 麥可風每次經人使用過後，務必用酒精擦拭。
6. 此次餐會皆使用長桌，只供 2 人使用，以策安全。

Instrução da prevenção e adaptação ao COVID-19

O almoço de " Encontro de Ação de Graças" precisa conhecer o novo conceito de vida de prevenção de epidemias, para todos participantes.

1. Todos os participantes e funcionários devem primeiro passar pelo canal de pulverização de fluido de limpeza de edifícios.
2. Use máscara, leve álcool para limpar e faça um teste de temperatura na entrada para registrar as observações da temperatura. Se você não se teve inscrito com antecedência, não poderá entrar no local devido às condições locais e ao controle rígido do número de pessoas.
3. Durante a festa, mantenha o intervalo de prevenção de epidemia de 1,50 metros ou mais como limite e obtenha o tempo do buffet
4. Durante todo o processo de participação no jantar, só é apropriado tirar a máscara e colocá-la na embalagem pré-embalada quando for necessário pegar a refeição, e usar a máscara de acordo com o regulamento em qualquer outro momento.
5. Os microfones depois de ser usado por pessoas, limpe com álcool.
6. A mesa comprida usada para esta refeição é apenas para 2 pessoas por segurança.



疫情雖蔓延，服務熱情不稍減↑



衝破 covid19 疫情的生日祝賀↑



↑ 禮贈感恩福袋給父親代表張永求(左圖)、母親代表涂宋如平↑



↑ 感恩我們熱心的口罩細阿姐↑